

英文典教科書

青山學院教授 松島剛
東興義塾教授 長谷川哲治

合著

春陽堂發行



凡 例

本書ヲ學習スルニ當リ、讀者ノ注意ヲ請ハザル可カラザルコト種々アリ、今之ヲ下ニ掲ク。

1. 本書ハ、米國諸學校ニ於テ、教科書トシテ用ヒラル、ハあるベ-氏英文典 (Harvey's English Grammar)、リー-ど氏けるく氏合著ノ英文典 (Reed and Kellog's English Grammar)、併にかりふあるにわ州教育部ニテ發行シタル英文典ト、日本ニテ盛ニ用ヒラル、すうみんどん氏、及ビぶらちん氏英文典等ニ就キ、其尤モ了解シ易キモノヲ採リテ、纂譯且ツ増補シタルモノナリ。

2. 日本ニ於テ、文法ニ關スル譯語未ダ一定セザルヲ以テ、譯語中、其當ヲ得ザルモノ少ナカラザル可シ、讀者請フ之ヲ了セヨ。

3. 同ク英文法ヲ論ズル學者ト雖モ、人ニヨリテ其說ヲ異ニスルコト少ナカラズ、本書ニ掲ケタル所モ、亦他書ト異ナル所ナシトセズ、讀者之ニ惑フ勿レ。

4. 書中記載スル所ノ原語ハ、輕々ニ看過スルコト勿レ、之ヲ記憶シ置クトキハ、他日英語ノ文典ヲ讀ムニ當リテ、便利少ナカラザル可シ。

5. 練習中英文和譯，和文英譯ノ如キハ，決シテ之ヲ輕視ス可カラズ。讀者若シ十分注意シテ之ヲ譯シ，兼テ其文法ヲ學ブトキハ，實際上力ヲ得ルコト意外ニ多カル可シ。

6. 練習中ニ舉ケタル會話ハ，日常英米人ノ用ユル所ノモノナレハ宜シク之ヲ暗誦スベシ。

7. 練習ハ文法ヲ學ブト同時ニ，學生ヲシテ直譯書等ニヨラズシテ，英語ヲ譯スルノ力ヲ養成セシムル爲メニ設ケタルモノナレバ，教師自カラ之ヲ譯シテ，學生ニ聞カシムルコトナキ様，深ク注意ス可シ。

目 録

章	頁
英語總論	1
一 英文典ノ區分	2
二 字學	3
三 頭字規則	7
練習第一	9
四 詞學	10
名詞	11
練習第二	13
五 名詞ノ性	14
練習第三	16
六 名詞ノ人稱	18
七 名詞ノ數	19
練習第四	20
八 名詞ノ格	22
練習第五	23
九 代名詞	24
人代名詞	25
練習第六	27

章		頁	
十	物主代名詞	28	
	關係代名詞	28	
	練習第七	30	
十一	疑問代名詞	31	
	練習第八	31	
十二	形容詞	33	
	性質形容詞	33	
	制限形容詞	33	
	冠詞	34	
	代名形容詞	34	
	數形容詞	35	
	原數、番數ノ表	35	
	練習第九	36	
	十三	比較法	38
		練習第十	40
十四	働詞	41	
	接合働詞	42	
	他働詞	42	
	自働詞	42	
	規則働詞	42	

章		頁
	不規則働詞并ニ其表	43
	練習第十一	47
十五	態	48
	練習第十二	49
十六	分詞	51
	現在分詞	51
	完成分詞	51
	重複分詞	52
	練習第十三	52
十七	助働詞	54
十八	働詞ノ法	55
	直說法ノ	55
	接續法	55
	可成法	56
	命令法	56
	不定法	56
	練習第十四	56
十九	働詞ノ時	58
	現在	58
	完成現在	58

章	頁
過去	59
完成過去	59
未來	59
完成未來	59
練習第十五	59
二十 働詞ノ變化法	61
働詞 to be ノ變化	61
働詞 to love ノ變化	67
能働態	67
受働態	72
働詞進行狀ノ略表	77
練習第十六	81
練習第十七	82
二十一 副詞	83
時ノ副詞	84
場所ノ副詞	84
原因ノ副詞	84
方法ノ副詞	84
程度ノ副詞	85
練習第十八	85

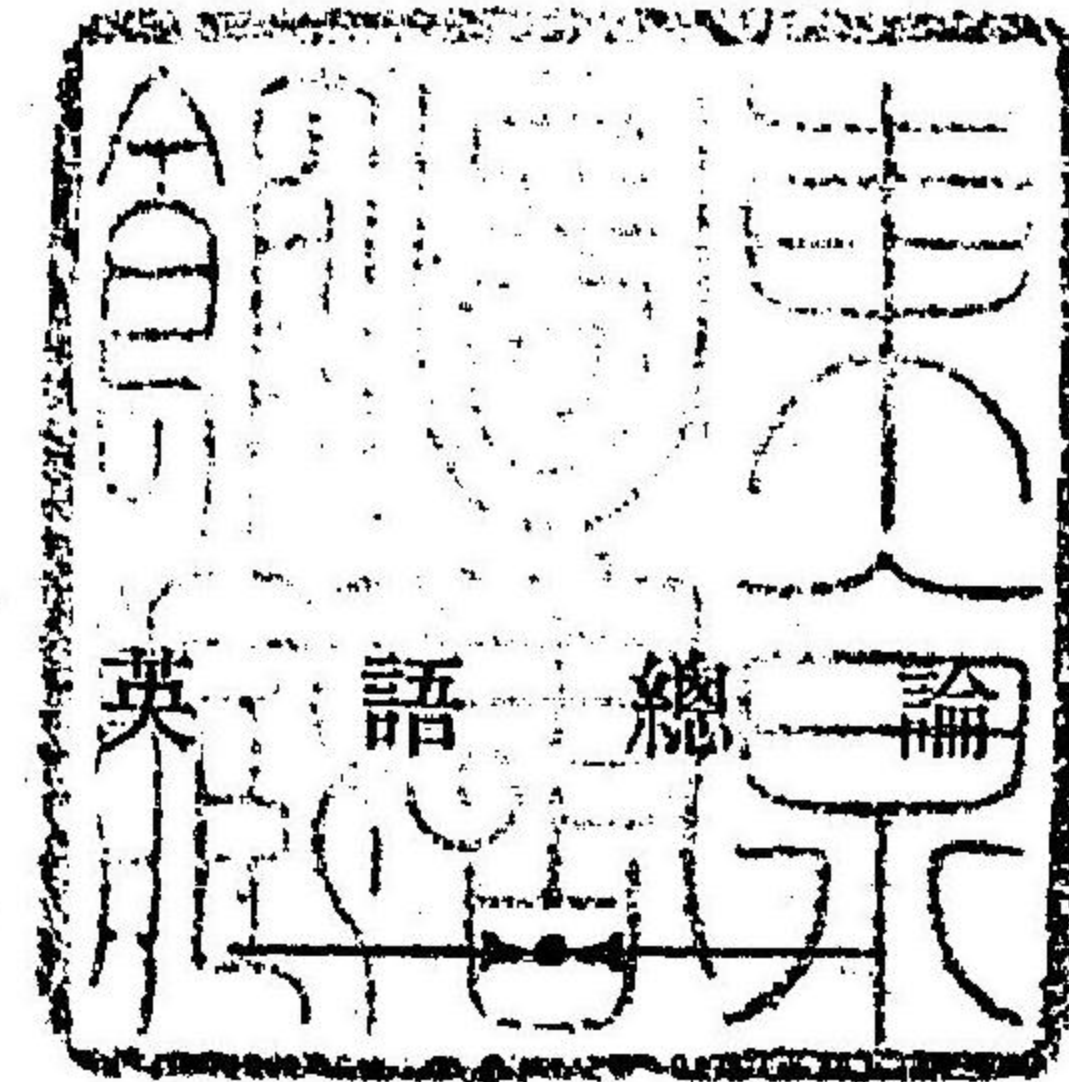
章	頁
二十二 前置詞	86
練習第十九	87
二十三 接續詞	89
同級接續詞	89
次級接續詞	90
練習第二十	90
二十四 感嘆詞	92
練習第二十一	92
八品詞複習	92
二十五 文章學	99
二十六 文ノ種類	100
說示文	101
練習第二十二	101
二十七 疑問文	102
練習第二十三	103
二十八 命令文	104
練習第二十四	104
二十九 感嘆文	106
練習第二十五	106
三十 文ノ種類 (形狀ニ關スル)	107

章	頁
單文	107
混文	108
複文	109
練習第二十六	109
三十一 文ノ元詞	111
主言	111
賓言	111
連接言	111
練習第二十七	112
三十二 元詞ノ順序	113
練習第二十八	115
三十三 從位元詞	116
變更詞	116
賓格狀ノ元詞	117
練習第二十九	118
三十四 形容詞狀ノ元詞	120
練習第三十	120
三十五 副詞狀ノ元詞	122
練習第三十一	122
三十六 元詞ノ種類	123

章	頁
三十七 混元詞	123
單元詞	124
練習第三十二	124
練習第三十三	126
三十八 複元詞	128
練習第三十四	128
三十九 句ノ分類	130
同格句	130
形容詞句	130
副詞句	130
前置詞句	130
不定句	131
分詞句	131
絕對句	131
獨立句	131
練習第三十五	131
四十 節ノ分類	133
主言節	133
賓言節	133
關係節	133

章	頁
同格節	133
疑問節	133
賓格節	134
副詞節	134
練習第三十六	134
四十一 文章學ノ規則	136
(一) 命題ノ主言ハ主格タルベキヲ	136
(二) 名詞代名詞ノ主格タル場合	136
(三) 名詞代名詞ノ物主格タル場合	136
(四) 名詞代名詞ノ同格タル場合	136
(五) 名詞代名詞ノ絶對格タル場合	137
練習第三十七	137
四十二	
(六) 賓言ノ賓格タルベキヲ	138
(七) 前置詞ノ賓言ハ賓格タルベシ	139
(八) 時, 距離, 尺度ヲ顯ス名詞ノ賓格タルベ キ場合	139
(九) 代名詞ノ先行詞ト一致ス可キヲ	139
(十) 代名詞ノ複數タル場合	139
(十一) 代名詞ノ單數タル場合	140

章	頁
(十二) 形容詞及ヒ分詞	140
練習第三十八	140
四十三	
(十三) 働詞	142
(十四) and ヲ以テ結合セル主格	143
(十五) or 又ハ nor ヲ以テ結合セル主格	143
(十六) 不定詞	143
(十七) 名詞トシテ用ヒザル不定詞	144
練習第三十九	144
四十四	
(十八) 副詞	146
(十九) 前置詞	146
(二十) 同級接續詞	147
(二十一) 次級接續詞	147
(二十二) 感嘆詞	147
練習第四十	147
四十五 句點法	149
四十六 書翰文	152
文章學復習	156



一. 英語 (English Language) ハ、英國及北米合衆國ノ國語ニシテ、其語數凡ソ十萬ニ近シト雖モ、通常交際上、或ハ書籍上ニ於テ用ヒラル、モノハ、三千乃至四千ナリトス。

英國ノ詩人みるさんハ其著書中ニ、大概八千語ヲ用ヒ、しえーくすびーあハ、一万五千語ヲ用ヒタリト云フ、以テ其實用チナス語ノ、少キヲ見ル可シ。

二. 英語ハ、重ニあんぐろさきそん語、拉典語等ノ本源ヨリ出テタルモノニシテ、其他ハ希臘語、西班牙語、葡萄牙語等ヨリ來リタルモノナリ。

三. あんぐろさきそん語ヨリ來リタルモノハ、其數最モ多クシテ、百中ノ六十ハ、皆之ニ屬ス。

四. 拉典語ヨリ出テタルモノモ、亦頗ル多ク百中ノ三十ハ之ニ屬ス。

五. 希臘語ヨリ轉シタルモノハ、百中五ノ比例ニシテ、當今用ヒラル、英語中、高尙ナル術語、等ハ重ニ是ヨリ分派セルモノナリ。

六. 英語ハ、世界中ノ國語中、最モ廣ク通用スルモノニシテ、商業上、又ハ交際上ニ欲ク可ラザルモノナリ。

第壹章

英文典ノ區分

- 一. 英文典ヲ分チテ四部トス、字學 (Orthography)、詞學 (Etymology)、文章學 (Syntax) 及ヒ 詩學 (Prosody) 是ナリ。
- 二. 字學ハ、單音 (Elementary Sound)、文字 (Letters)、連音 (Syllable)、及ヒ綴字 (Spelling) ノ事ヲ論スルモノナリ。
- 三. 詞學ハ、言語ノ區分 (Classification)、其本源 (Derivation)、及ヒ其特性 (Property) ヲ論スルモノナリ。
- 四. 文章學ハ、文ノ組織 (Construction) ヲ論スルモノナリ。
- 五. 詩學ハ、連音ノ長短 (Quantity)、音調ノ高低 (Accent)、并ニ詩句ノ法 (Versification) ヲ論スルモノナリ。

本書ハ初學者ナシテ英文法ノ大略ヲ學バシムルヲ目的トスルモノナレバ詩學ハ全ク之ヲ略ス。

字 學

第二章

- 一. 英語ノあるはべつと (Alphabet) ハ、其數二十六ニシテ、則チ下表ノ如シ。

楷書 (ROMAN CHARACTER).

A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z.
a b c d e f g h i j k l m n o p
q r s t u v w x y z.

草書 (SCRIPT).

A B C D E F G H I J
K L M N O P Q R S T
U V W X Y Z.
a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z.

二. 母音 (Vowel) ハ、*a e i o u* ナリ、*y* モ時トシテハ、母音トシテ用ヒラルハコトアリ、母音ハ、各數個ノ異リタル音ヲ有ス、則チ下表ニ於テ之ヲ見ル可シ。

字側ニ加ヘタル假名ハ初學ノタメニ類似ノ音ヲ示スノミ、日本ノ假名音ヲ以テ表ハスベカラザル音少カラズ、宜シク教師ノ口授ヲ待ツベシ。

ā	エー	lāte, fāte, grāy.
ä	エア	ädd, fāt, häve.
â	エ	âir, shāre, beâr.
ä	アー	ärm, fāther, fār.
ä	ア	äsk, gräss, brānch.
ä	ター	äll, tāk, swārm.
ä	テ	whät, wānder, wāllow.
ê	イー	êve, mête, pēace.
ë	エ	ënd, mēt chëck.
ê	エ	êre, thêre, whêre.
e	エー	eight, prey, obey.
ē		ērmine, ērr, vërge.
i	アイ	ice, fine, mire.
i	イ	ill, admīt, tribute.
i	イー	pique, machine, police.
i		irkosome, virgin, thirsty.
ō	ター	cōld, ōld, nōte.
ö	テ	ödd, nōt, hōt.

ó	ア	óther, són, wón.
o	ウー	Pröve, dö, möve.
o	ウ	hosom, wölf, wöuld.
ô	ター	ôrder, fôrm, stôrk.
ōō	ウー	mōon, fōod, bōoty.
öō	ウ	wöol, fōot, göod.
ü	ユー	üse, tübe, feüdal.
ü	ア	üs, tüb, büt.
u	ウー	rüde, rümor, rüral.
u	ウ	bull, put, push.
û	フ	ûrge, bûrn, concûr.
ÿ	ツイ	flÿ, stÿle, skÿ.
ÿ	イ	Nÿmph, abÿss, cÿst.

三. あるはべつと 二十六ノ中、母音ヲ除ケバ、他ハ皆チ子音 (Consonant) ナリ、子音中ニモ、二個ノ音ヲ有スルモノアリ、下表ニ就テ之ヲ學ブ可シ。

b	ブ	boy, book.
c	ク	clock, crown.
ç	ス	çede, accept.
d	ド	God, doctor.
f	フ	fan, soft.
g	グ	get, tiger.
g	ジ	gem, engine.

h	フ (喉音)	hand, hay.
j	ヂ	joint, reject.
k	ク	ink, key.
l	ル	land, also.
m	ム	mother, ham.
n	ヌ	noon, ran.
p	プ	pope, hope.
q	ク	queen, quail.
r	ル	room, star.
s	ス	sun, hiss.
g	ズ	amuse, hag.
t	ト	type, take.
v	ヴ	verb, have.
w	ウ	word, world.
x	クス	axe, Alexander.
z	ズ	zebra, bronze.

四. 重母音 (Diphthong) ハ、一連字即チ一綴リ (same syllable) 中ニ、二個ノ母音相重リタルモノヲ云フ。則チ下表ノ如シ。

ou	アウ	foul, out, hound.
ow	アウ	now, owl, vowel.
oi	オイ	boil, oil, join.
oy	オイ	toy, cloy, boy.

五. 重子音 (Double consonants) ハ一連字中ニ二個

ノ子音相並ヒテ、一個ノ單音ヲ發スルモノナリ。即チ下

表ノ如シ

ch	チ	child, much, touch.
ch	シ	marchioness, machine.
eh	ク	ehorus, eecho, ehord.
gh	フ	laugh, cough, enough.
ph	フ	physic, philosophy.
sh	シ	hush, should, shine.
th	ス	think, theory, method.
th	ズ	thine, the, that.
wh		when, what, where.
ng		sing, thing, tidings.

第 三 章

頭 字 ノ 規 則

(RULES FOR CAPITAL LETTERS.)

- 一. 各文ノ首語ハ、頭字ヲ以テ始ム可シ。 (例)
Wind blows. 風ガ吹ク。 Snow falls. 雪ガ降ル。
- 二. 詩ノ各行ノ首語ハ頭字ヲ以テ始ム可シ。
(例) The autumn winds rushing
Waft the leaves that are scarest,

But our flower was flushing
When blighting was nearest.

秋風吹キスサミテ

イト乾クル木葉飄カヘル

サレド我等カ花ハ紅ナリ

凋衰ニイト近クル時。

三. 他人ノ語ヲ直ニ引用シタル時ハ、其首語ハ頭字ヲ以テ始ム可シ。(例) One of the proverbs of Chilo was "Govern your anger." ちろノ箴言ノ一ハ「汝ノ怒ヲ制セ」ナリキ。

四. 凡テノ固有名詞 (Proper noun) 又ハ固有形容詞 (Proper adjective) ハ頭字ヲ以テ始ム可シ。(例) Washington わしんどん. Milton みるとん. American custom 亞米利加ノ風俗。

五. 無生物ヲ生物ノ如ク用ヒタルトキハ其詞ハ頭字ヲ以テ始ム可キモノナリ。(例) Come, gentle Spring, ethereal Mildness, come! 來レ静ナル春ヨ, 來レ蒼天ノ温和ヨ。

六. 月名ト七曜日ノ名ハ頭字ヲ以テ始ム可シ。

(例) January 一月. March 三月.

Sunday 日曜日. Friday 金曜日.

七. 名號及ヒ格別ナル名ヲ書スルニハ頭字ヲ以テ之ヲ始ム可シ。(例) The Cape of Good Hope 喜望峰. Duke of York よるく公. The Round Tower 圓塔。

八. 神ノ名ハ頭字ヲ以テ始ム可シ。(例) God 神. Heavenly Father 天父。

九. 代名詞 I (我), 間投詞 O (オ), 并ニ單一ナル略語ハ頭字ヲ以テ書ス可キモノトス。(例) O gentle sleep! アイヤサシキ安眠ヨ. Prof. Huxley 教授はくすれノ Prof. ハ professor ノ略語ナリ。

練習第一

頭字規則ニ從ヒテ下ノ文ノ誤謬ヲ正ス可シ。

1. man is mortal. 人ハ死ス可キモノデアル. flowers bloom in spring. 花ハ春開ク。
2. the day is past and gone;
the evening shades appear;
o may we all remember well.
the night of death draws near.
日ハ過キ去レリ,
夕暮ノ影ハ現ハレヌ,
噫我等ノ皆能ク記憶センヲ望ム,
死ノ夜ノ近ヅキ來ルコトナ。

3. John said "the sun was set at that time." トよんハ云ヘリ彼ノ時ニ日ハ没シタリト。
4. Napoleon was an emperor of france. なぽれおんハフランスノ帝ナリキ。 peter the great died in 1725. ペーたる大王ハ千七百二十五年ニ死セリ。
5. He arrived there on the first monday of last february. 彼ハ去ル二月ノ第一月曜日ニソコニ達セリ。
6. The duke of wellington conquered the army of napoleon the first. うえりんさん公ハなぽれおん第一世ノ軍ニ勝テリ。
7. In the beginning god created the heaven and the earth. 最初ニ神ハ天ト地ヲ造レリ。
8. I am a citizen of Japan. 我ハ日本國ノ民デアル。 o, how I wish the school was out! アー如何ニ我ハ學校ノ已ニ終リシヲ好ムソヤ。

詞 學 (ETYMOLOGY.)

第 四 章

- 一. 詞ハ其意義并ニ用法ニ從ヒ, 八種ニ區別スベシ。則チ名詞 (Noun), 代名詞 (Pronoun), 形容詞 (Adjective), 働詞 (Verb), 副詞 (Adverb), 前置詞 (Preposition), 接續詞 (Conjunction), 間投詞 (Interjection) 是ナリ。

名 詞 (NOUN.)

- 二. 名詞ハ事物ノ名ナリ。 (例) Minamoto Yoshitsune 源義經. China 支那. bird 鳥. river 川. wisdom 智慧。
- 三. 名詞ヲ大別シテ固有 (Proper noun), 普通 (Common noun) ノ二トナス。
- 四. 固有名詞ハ, 或ル格別ナル人, 物, 或ハ場所ノ名ヲ示スモノナリ。 (例) Charles ちやあれす. Mary めいれー. Japan 日本國。
- 五. 普通名詞ハ事物ノ一種類中, 何レノモノニモ普通ナル名ヲ示スモノナリ。 (例) boy 男兒. child 小兒. flower 花. king 王. country 國。
- 六. 普通名詞ヲ分チテ無形名詞 (Abstract noun), 集合名詞 (Collective noun), 種類名詞 (Class noun), 并ニ分詞名詞 (Participial noun) ノ四トナス。
- 七. 無形名詞トハ, 物ノ性質ヲ示ス名ナリ。 (例) brightness 光輝. honesty 正直. bravery 勇猛. cohesion 集合力。
- 八. 集合名詞トハ, 數多ノモノ、集合シテ成リタル

者ノ名ナリ。(例) herd 群(獸類ノ). jury 陪審官.
army 軍隊. congress 國會(北米合衆國ノ).

九. 種類名詞トハ、一種類中、何レニモ附スベキ名
ナリ。(例) horse 馬. apple 林檎. man 人.

十. 分詞名詞トハ、動作、或ハ存在ノ有様ヲ示スモ
ノナリ。(例) singing 歌フコト. standing 立ツコト.
talking 話スコト.

十一. 未ダ働詞ノ部ニ説キ至ラズト雖モ、英文及ヒ
和文ヲ譯スルニ便ヒンガ爲メ、動詞 to be (有ル) 及ヒ規
則働詞ノ變化、大略ヲ示スコト下ノ如シ.

現 在 (PRESENT.)

單 數

I am, 我ハアル.

You are, 汝ハアル.

He is, 彼ハアル.

複 數

We are, 我等ハアル.

You are, 汝等ハアル.

They are, 彼等ハアル.

過 去 (PAST.)

單 數

I was, 我ハアツタ.

You were, 汝ハアツタ.

He was, 彼ハアツタ.

複 數

We were, 我等ハアツタ.

You were, 汝等ハアツタ.

They were, 彼等ハアツタ.

現 在	過 去	分 詞
Play 遊フ.	Played 遊ンダ.	Playing 遊ビツ.
Walk 歩ム.	Walked 歩ンダ.	Walking 歩ミツ.
Study 學フ.	Studied 學ンダ.	Studying 學ビツ.

練 習 第 二

此處ニ舉ゲタル字解ニヨリ、下ノ英文ヲ和文ニ譯シ、
且ツ其何レガ名詞ニシテ、其如何ナル種類ニ屬スルカヲ
解明ス可シ.

Apple 林檎.	Napoleon なぽれおん.
Boy 男兒.	Night 夜.
Burn-ed 燃ル, 焼ル.	Orator 演説者.
Cicero しぜろ.	Play-ed 遊フ, 遊ンダ.
Emperor 皇帝.	President 大統領.
Evening 晩.	Roman 羅馬人.
Fire 火.	Scholar 學生, 學者.
Give 與フル.	Science 學問, 科學.
Good 善キ.	St. Helena せんせへれな嶋.
Grammar 文典.	Study-ed 學フ, 學ンダ.
Island (Iland) 嶋.	Sweet 甘キ.
Lend 貸ス.	Walk-ed 歩ム, 歩ンダ.
Liberty 自由.	Was アツタ.
Me 我ニ.	Washington わしんさん.
Morning 朝.	Yes 然リ.
1. Boys play.	2. Scholars study.
3. Fire burns.	4. Give me liberty.
5. Cicero was an orator.	6. Grammar is a science.
7. St. Helena is an island.	

會話練習

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Good morning. | 2. Good evening. |
| 3. Good night. | 4. Give me an apple. |
| 5. Lend me your grammar. | 6. Yes. |
| 7. Is the fire burning? | 8. Yes, it is burning. |

下ノ和文ヲ英文ニ譯ス可シ。

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. 學生等ハ遊ブ。 | 2. わしんさんハ大統領デアツタ。 |
| 3. しせろハ羅馬人デアツタ。 | 4. なばれおんハ皇帝デアツタ。 |
| 5. 林檎ハ甘クアルカ。 | 6. 然リ其レ等ハ甘クアル。 |
| 7. 男兒等ハ學ブ。 | 8. 我等ハ歩ム。 |

第五章

性 (GENDER.)

- 一. 名詞ノ性トハ、男女ノ性ニ從テ詞ヲ區別スルモノナリ。
- 二. 性ヲ分チテ四トス、男性 (Masculine gender)、女性 (Feminine gender)、普通性 (Common gender)、中性 (Neuter gender) 是ナリ。
- 三. 男性ハ、男性ヲ有スルモノ、名ヲ表ハスモノナリ。(例) father 父. uncle 叔父. king 王. governor 支配人。

四. 女性ハ、女性ヲ有スルモノ、名ヲ表スモノナリ。
(例) mother 母. aunt 叔母. queen 女王. governess 女支配人。

五. 普通性ハ、男女兩性何レニモ通ズルモノヲ表ハスモノナリ。(例) parent 親. children 子供等. bird 鳥. cattle 家畜。

六. 中性ハ、男女何レニモ屬セザルモノヲ云フ。
(例) stone 石. city 町. pen 筆. ink 墨汁. tree 木. house 家。

中性ノ如ク見ユルモノモ、英語ニテハ男性、或ハ女性トシテ用ヒラルコトアリ、則チ ship 船. moon 月、又ハ國名ヲ以テ女性トシ、sun 太陽ノ如キモノヲ男性トスルガ如シ。

七. 名詞ノ性ヲ區別スルノ法三アリ。

(一). 別異ノ語詞ヲ以テ區別スルモノ。

- | | |
|--------------------|------------|
| (例) bridegroom 新郎. | bride 新婦. |
| brother 兄弟. | sister 姉妹. |
| boy 男兒. | girl 女兒. |
| father 父. | mother 母. |
| gentleman 紳士. | lady 淑女. |
| male 男. | female 女. |
| man 男. | woman 女. |

son 子息. daughter 娘.

nephew 甥. niece 姪.

(二). 異リタル語尾ニヨリテ分別スルモノ.

(例) host 主人. hostess 女主人.

actor 俳優. actress 女俳優.

benefactor 恩人. benefactress 恩女.

murderer 人殺. murderess 人殺女.

(三). 男女ノ性分明ナル語ヲ, 名詞ノ前, 或ハ後ニ
 附加シテ之ヲ分別スルモノ. (例) man-servant 下僕.
 maid-servant 下婢. he-bear 牡熊. she-bear 牝熊.
 male-descendant 男子孫. female-descendant 女子孫.
 cock-sparrow 牡雀. hen-sparrow 牝雀. Mr. Smith
 すみす君. Mrs. Smith すみす夫人. Miss. Smith
 すみす嬢. pea-cock 牡孔雀. pea-hen 牝孔雀.

練習 第三

下ノ英文ヲ譯シ, 且ツ名詞ノ性ヲ解明ス可シ.

Beautiful 美麗ナル.

Book 書物.

Grass 草.

Grow -grow 生長スル, 生長シタ.

Borrow-ed 借用スル, 借用シタ.

Bring 持來ル.

Lead 鉛.

Mary (女) めえれー.

Has 持ツ.

Hat 帽子.

Health 健康.

Henry (男) へんれー.

How 如何ニ.

Iron 鐵.

John (男) じょん.

King 王.

May 得ル.

Metal 金屬.

New 新シキ.

Past 過キル.

Palace 王宮.

Storm 嵐. 暴風.

This 此.

What 何か.

1. The palace is beautiful.

3. John's health is good.

5. Lead is a metal.

7. Grass grows.

2. Henry borrowed the book.

4. The hat is new.

6. The storm is past.

8. Mary is a good girl.

會話練習

1. Is he a good boy?

3. Henry, bring the book.

5. My health is good.

7. Yes, you may.

9. This is a grammar.

2. Yes, he is.

4. How is your health?

6. May I borrow your book?

8. What is this book?

和文英譯

1. 男兒ハ本ヲ借用セリ.

3. じょんハ善兒デアル.

5. へんれーハ新キ帽子ヲ持ツ.

2. 此本ハ美麗デアル.

4. 鐵ハ金屬デアル.

6. 王ノ宮ハ美麗デアル.

第 六 章

人 稱 (PERSON).

- 一. 名詞ノ人稱ハ、話ヲ爲ス人 (Speaker), 話ヲ聽ク人 (Person spoken to), 并ニ甲乙二人談話スルニ其談柄ト爲ル人, 或ハ物 (Person or thing spoken of) 是レナリ.
- 二. 人稱ヲ分チテ三トナス, 則チ第一人稱 (First person), 第二人稱 (Second person), 第三人稱 (Third person) 是ナリ.
- 三. 第一人稱ハ話ヲ爲ス人ヲ表ハス.
(例) I, Henry call you. 私へんれーが汝ヲ呼ブ.
Many evils beset us mortals. 多クノ災害が我等死スベキ人間ヲ取圍ム.
- 四. 第二人稱ハ説話ヲ聽クモノヲ表ハス.
(例) James, be more careful. じえーむすヨ尙一層注意セヨ.
Fellow citizens, the crisis demands the utmost vigilance. 同胞國民ヨ此危機ハ至極ノ注意ヲ要ス.
- 五. 第三人稱ハ甲乙兩人或ハ數人談話スルニ談柄トナリタル人, 或ハ物ヲ表ハス.

第 七 章

數 (NUMBER).

- (例) Milton was a poet. みるどんハ詩人ナリキ.
Rome was an ocean of flame. 羅馬ハ焰ノ大洋ナリキ.
- 一. 名詞ノ數トハ、一個ノモノト、二個以上ノモノトヲ區別スルモノナリ.
- 二. 數ニ單數 (Singular number), 複數 (Plural number) ノ別アリ.
- 三. 單數ハ、一人, 或ハ一物ヲ示スモノナリ. (例)
An apple 林檎. flower 花. boy 男兒. girl 女兒.
- 四. 複數ハ、二人, 或ハ二個以上ノモノヲ示スモノナリ. (例) apples 林檎數個. flowers 花幾輪. boys 數人ノ男兒. girls 女兒等.
- 五. 通常單數ノ名詞ヲ複數ニ變ゼントスルトキハ、單數ノモノニスヲ附加ス. (例) book, books 本. boy, boys 男兒. desk, desks 書机.
- 六. sヲ附加スルモ、其音ノ分明ナラザルモノニハ、esヲ附加ス. (例) church, churches 會堂. box, boxes 箱. witness, witnesses 證人.

七. 語尾 y ニテ終リ, 其前ノ字子音ナルハ, y チ i ニ變シ, 更ニ es チ附加ス. (例) glory, glories 榮光. mercy, mercies 惠. lady, ladies 貴女.

八. 語尾 f ニテ終ルモノハ, f チ v ニ變シ, 更ニ es チ附加ス. (例) thief, thieves 盜人. wife, wives 妻. leaf, leaves 葉.

九. 無形名詞, 并ニ或ル物體ノ名ハ, 單數ノ形ニテ使用ス. (例) silver 銀. vinegar 醋. hemp 麻. tar タール. frankness 直實. darkness 暗黒.

十. 名詞中, 單數ノ形ニテ使用セザルモノアリ. (例) ashes 灰. clothes 衣服. drawers 股引. scissors 剪刀. tongs 火箸.

十一. 名詞中, 複數ノ形ニテ, 單數トシテ用ユルモノアリ. (例) corps 兵隊. measles 麻疹. riches 富. tidings 音信. wages 賃銀. alms 施物.

練習第四

下ノ英文和譯ノ例中名詞ノ人稱及數ヲ解明ス可シ.

Algebra 代數學.	Go -went 行ク, 行ツタ.
Borrow-ed 借用スル, 借用シタ.	Him 彼ヲ.
Buy -bought 買フ, 買ツタ.	His 彼ノ.
Do -did 爲ス, 爲シタ.	Horse 馬.

Friend 朋友.	James トエーむす.
From カラ, 從リ.	Letter 手紙.
Girl 女兒.	Live-ed 住居スル, 住居シタ.
River 川.	There 其處ニ.
Samuel さみゆーる.	These 是等ノ.
School 學校.	To 迄.
Strike -struck 打ツ, 打ツタ.	Their 彼等ノ, 其レ等ノ.
In 中, 於テ, ア, ニテ.	

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. James struck him. | 2. I bought a book. |
| 3. Samuel went to the river. | 4. Scholars write their letters. |
| 5. The king lives in his palace. | 6. He went to school. |
| 7. Boys and girls study in school. | |

會話練習

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Where did you buy these books? | 2. I bought them from Maruzen. |
| 3. Do you go to school? | 4. Yes, I go to school. |
| 5. John, write a letter to your friend. | 6. What are in the boxes? |
| 7. There are apples in the boxes. | |

和文英譯練習

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. 學生等ハ代數學ヲ學ブ. | 2. 馬ガ川ノ中ニ居ル. |
| 3. へんれーガトーえむすヲ打テリ. | 4. 彼等ガ帽子ヲ買ヘリ. |
| 5. 學校ガ燃ケタ. | 6. 私ハ此代數學ヲトムヨリ借用シタ. |
| 7. なほれをんハせんさへれな島ニ居ツタ. | 8. 汝ハ學校ニ行ツタカ. |
| 9. 然リ私ハ學校ニ行ツタ. | |

第八章

格 (CASE).

一. 格トハ名詞ト他詞トノ關係ヲ明ニスルモノナリ. 格ニ四種アリ, 則チ主格 (Nominative case), 物主格 (Possessive), 賓格 (Objective), 獨立格 (Independent) ト云フ.

二. 主格ハ文ノ主言 (Subject), 或ハ賓言 (Predicate) ヲ表ハス名詞, 或ハ代名詞ナリ. (例) The sun is shining. 太陽カ輝ツテ居ル. That man is a sailor. 彼人ハ水夫デアル. sailor ハ 賓言トシテ用ヒラル、モ, 主言ト同キモノナルヲ以テ主格ナリ.

三. 物主格ハ, 持主, 作者, 根元, 或ハ種類ヲ表ハス名詞或ハ代名詞ナリ. (例) Susan's book サーザンノ本 (持主). Swinton's History すうゐんどんノ歴史 (作者). The sun's rays 太陽ノ光線 (根元). Boy's hats 男兒ノ帽子 (種類). Men's clothing 大人ノ衣服 (種類).

(一) 單數名詞ヲ, 物主格ノ形ニ爲サントセハ, 主格ノ形ニ 's (Apostrophe S) ヲ附加ス. (例) John's じよんノ. sun's 太陽ノ.

(二) 複數名詞ヲ, 物主格ノ形ニ爲サントセハ, 單ニ ' (Apostrophe) ノミヲ附加ス. (例) boys' 男兒等ノ. teachers' 教員等ノ.

四. 賓格トハ動詞, 分詞, 或ハ前置詞ノ賓詞トシテ用ヒラル名詞, 或ハ代名詞ナリ. (例) John studies grammar じよんガ文典ヲ學ブ. The book is on the table. 本ガ机上ニアル. table ハ on ナル前置詞ノ賓詞ナリ.

五. 獨立格トハ, 他詞ト關係ナキモノナリ. (例) John, bring me the book じよんヨ其本ヲ我が所ニ持來レ. Your fathers, where are they! 汝等ノ父, 何處ニ彼等ハ居ルカ.

練習 第五

下ノ譯文練習ノ例ニ於テ, 名詞ノ格ヲ解明スベシ.

Bible 聖書.

Happy 幸ナル.

Bright 輝タル.

It ソレハ.

Bring -brought 持來ル, 持來ツタ.

Light 光.

Cake 菓子.

Love-ed 愛スル, 愛シタ.

Five 五.

Man 人.

George (男) じよるぢ.

Many 多クノ.

Give -gave 與フル, 與ヘタ.

Mother 母.

Newspaper 新聞紙.

My 私ノ.

Piece 一片.	Son 子.
Read 讀ム.	To-day 今日.
See -saw -seen 見ル.	Yet 未タ.

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Charles is reading a newspaper. | 2. I am a happy man. |
| 3. The sun's light is bright. | 4. He brought me his hat. |
| 5. George studies the Bible. | 6. I gave him an apple. |
| 7. My son, have you seen him? | |

會 話 練 習

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Mother, give a piece of cake. | 2. Charles, bring me my hat. |
| 3. Have you read to-day's newspaper? | 4. No, I have not read it yet. |
| 5. How many apples do you have? | 6. I have five apples. |

和 文 英 譯 練 習

- | | |
|-----------------|------------------------|
| 1. 我母ハ幸テアル. | 2. 我ハちよるぢノ帽子ヲ借用
シタ. |
| 3. トムニヨ此新聞紙ヲ讀メ. | |
| 4. 彼等ハ本ヲ讀ツアル. | 5. 幾冊ノ書物ヲ汝ハ持ツカ. |
| 6. 汝ハ汝ノ國ヲ愛スルカ. | 7. 此菓子ハ甘クアル. |

第 九 章

代 名 詞 (PRONOUN).

- 一. 代名詞ハ名詞ヲ代表スルモノナリ. (例) I 我.
we 我等. you 汝. who 誰. which 何レ.
- 二. 代名詞モ名詞ト同ク、性、人稱、數及ビ格ヲ有ス.

三. 代名詞ヲ分チテ四トナス、則チ人代名詞 (Personal pronoun), 物主代名詞 (Possessive pronoun), 關係代名詞 (Relative pronoun), 并ニ疑問代名詞 (Interrogative pronoun) 是レナリ.

四. 人代名詞ハ、其形ヲ以テ、第一、第二、第三人稱ヲ區別ス。下ニ其表ヲ掲ク。

第 一 人 稱

	單 數		複 數	
主格	I	我ハ、私ガ.	We	我々ハ、我々が.
物主格	My or mine	我ノ.	Our	我々ノ.
賓格	Me	我ニ、我チ.	Us	我等ニ、我等チ.

第 二 人 稱

	單 數		複 數	
主格	Thou, you	汝ハ、汝ガ.	Ye, you	汝等ハ、汝等ガ.
物主格	Thy, thine, your	汝ノ.	Your	汝等ノ.
賓格	Thee, you	汝ニ、汝チ.	You	汝等ニ、汝等チ.

第 三 人 稱

單 數

	男 性	女 性	中 性
主格	He 彼ハ、彼ガ.	She 彼女ハ、彼女ガ.	It ソレハ、ソレガ.
物主格	His 彼ノ.	Her 彼女ノ.	Its ソレノ.
賓格	Him 彼ニ、彼チ.	Her 彼女ニ、彼女チ.	It ソレニ、ソレチ.

	複 數	
主格	They	彼等ハ、彼等ガ。
物主格	Their	彼等ノ。
資格	Them	彼等ニ、彼等ヲ。

以上ニ掲ケタル表ニヨリ、人代名詞ニハ、唯第三人稱單數ノミニ、性ノ區別アリテ、其他ニハコレナキコトヲ知ル可シ。

是等ノ外集合人代名詞 (Compound personal pronoun)

アリ、下表ニヨリ之ヲ知ル可シ。

第 一 人 稱

	單 數	複 數
主. 資.	Myself 我自身ハ、ガ、ニ、ヲ。	Ourselves 我等自身ハ、ガ、ニ、ヲ。

第 二 人 稱

	單 數	複 數
主. 資.	Thyself, yourself 汝自身ハ、ガ、ニ、ヲ。	Yourselves 汝等自身ハ、ガ、ニ、ヲ。

第 三 人 稱

	單 數	複 數
主. 資.	Himself 彼自身ハ、ガ、ニ、ヲ。	Themselves 彼等自身ハ、ガ、ニ、ヲ。
	Herself 彼女自身ハ、ガ、ニ、ヲ。	
	Itself. ソレ自身ハ、ガ、ニ、ヲ。	

練 習 第 六

下ノ英文和譯ノ例ニ於テ、人代名詞ノ人稱、數、格ヲ説明ス可シ。

Attend-ed 出席スル、出席シタ。	Live-ed 住居スル、住居シタ。
Country 國。	Same 同シキ。
Fourth 第四。	Sister 妹或ハ姉。
Flower 花。	Soldier 兵卒。
Help-ed 助クル、助ケタ。	Street 町、街。
House 家。	Tell -told 話ス、話シタ。
Learn-ed 學ブ、學ンダ。	Where 何處ニ。
Lend -lent 貸ス、貸シタ。	With 以テ、共ニ、ト。
Lesson 課業。	

1. He and I attend the same school.
2. She gave her sister a new book.
3. The soldiers helped themselves.
4. I saw it.
5. They live in our house.
6. You, yourself told me so.

會 話 練 習

1. Have you learned your lesson?
2. No, I have not learned it yet.
3. Do you see the beautiful flowers?
4. Yes, I see them.
5. Where do you live, Mr. Smith?
6. I live in Tokyo.
7. Where is your home?
8. My home is on Fourth Street.

和 文 英 譯 練 習

1. 彼等ハ彼女ニ美麗ナル花ヲ與ヘタ。
2. 彼等ハ學校ニ行クトコロナリ (going).
3. 彼等ハ彼等自身ニ行ケリ。

4. 我等ノ家ハ新クアル。 5. 我ハ我ノ朋友ノ家ニ住居ス。
 6. 男兒等ハ彼等ノ課業ヲ學ブ。 7. 幾人ノ姉妹ヲ汝ハ持ツテ居ル
 8. 私ハ五人ノ姉妹ヲ持ツテ居マス。 カ。

第十章

一. 物主代名詞ハ、所有主、或ハ所有品ヲ代表スルモノナリ。(例) That book is *mine*. 彼ノ本ハ私ノモノナリ。 *Thine* is the glory 榮光ハ爾ノモノナリ。 *his* 彼ノモノ。 *hers* 彼女ノモノ。 *ours* 我等ノモノ。 *yours* 汝等ノモノ。 *theirs* 彼等ノモノ。

二. 關係代名詞ハ、先行詞 (Antecedent), 或ハ先行句ヲ代表シ、而シテ前節ト後節トヲ連接スルモノナリ。(例) The man *whom* you saw is my father. 汝が見タ人ハ我ノ父ナリ。

三. 關係代名詞ニ單複ノニアリ、則チ下表ノ如シ。

關係代名詞

主. Who ソノ人ハ....スル所ノ。 Which ソレハ....スル所ノ。
 物主. Who ソノ人ノ....スル所ノ。 Whose ソレハ....スル所ノ。
 賓. Whom ソノ人ヲ(ニ)....スル所ノ。 Which ソレヲ....スル所ノ。

此外ニ *that* ト *what* ノニアレド、是等ハ格ノ如何ニヨリテ、其形變化スルコトナシ。

who ハ重ニ人ニ用ヒ、*which* ハ無生物ニ、*that* ハ何ゾレニモ用ユルナリ。

集合關係代名詞

Whoever	誰レデモ.....スル所ノ。
Whoso	同上
Whosoever	同上
Whoever	何レニテモ.....スル所ノ。
Whichsoever	同上
Whatever	何ニテモ.....スル所ノ。
Whatsoever	同上

練習第七

下ノ例ニ於テ何レノ語ハ物主代名詞ニシテ何レハ關係代名詞ナルカヲ明示セヨ。

About 大概、就テ。	Prosper-ed 榮ユル、榮エタ。
Carriage 馬車。	Reap-ed 刈ル、刈ツタ。
Evening 晚。	Remember-ed 記憶スル、記憶シタ。
Fine 奇麗ナル。	Seek -sought 索ムル、索メタ。
Friend 朋友。	Sow -sowed -sown 播ク、播タ。
Hear -heard 聞ク、聽タ。	That 彼ノ。
House 家。	Think -thought 考ヘル、考ヘタ。
Industrious 勉強ナル。	Thirty 三十。
Last 終ノ、後ノ、昨。	Very 甚ダ。
Lecture 演説、講義。	Will アラフ。
Must be アラチマナラヌ。	Year 年。
Old 老タル。	

1. I did not hear that lecture of yours last evening.
2. He is an old friend of ours.
3. This book is not mine ; it must be his or hers.
4. That carriage of theirs is very fine.
5. Those who sow will reap.
6. I remember what you said.
7. A man who is industrious will be prospered.

會話練習

1. How old is the man whom we saw last evening?
2. I think, he is about thirty years old.
3. Would you like to see a friend of mine who came from Kioto?
4. Yes, I would like to see him.
5. Whose is that fine carriage?
6. It is ours.

和文英譯

1. 我ハ彼ノ演説ヲ聞ケリ。
2. 彼ノ新シキ本ハ私ノモノデアル。
3. 我等ノ朋友等ハ善キ人々デアアル。
4. 彼等ガ住居スル所ノ家ハ甚ダ奇麗デアアル。
5. 彼ノ課業ヲ學バヌ所ノ男兒ハ善クアラヌ。
6. 私ガ朋友ヨリ借リシ所ノ本ハ代數學デアアル。
7. トムソンヨリ彼ノ人ハ汝ノ朋友デアラヌカ。
8. 然リ彼ハ私ノ朋友デアアル。

第十一章

- 一. 疑問代名詞ハ, who (誰ハ, ガ) which (何レハ, ガ, ヲ) what (何ハ, ガ, ヲ) 等ナリ. (例) *who goes there?*

誰ガソコニ行クカ. *which is yours?* 何レガ汝'デア
ルカ. *what did he say?* 何ヲ彼ハ云ツタカ.

who 并ニ *which* ノ, 格ニヨリテ變化スルコト, 關係代名詞ト同シ.
凡テ疑問文ニハ疑問點? ナ附ス可キモノナリ.

練習第八

下ノ例ニ於クル疑問代名詞ト其格ヲ解明セヨ.

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| Best 最モ善ク. | More 一層, 更ニ多ク. |
| Called 呼フ, 訪問スル, 呼ンダ, 訪問シタ. | Name 名. |
| For 爲メニ, 向ヒ. | Notセヌ. |
| Garden 園. | Or 或ハ. |
| Gentleman 紳士. | Run -ran. 走ル, 走ツタ. |
| Hill 小山. | Sir 君ヨ. |
| Inquire-ed 尋メル, 尋子タ. | Small 小キ. |
| Landscape 景色. | Want-ed 要スル, 要シタ. |
| Like-ed 好ム, 好ンダ. | Yonder 彼所ノ. |

1. Who saw the horse run?
2. Whose house is that which is on the hill yonder?
3. Whom do you call?
5. Which will you have?
4. For whom did he inquire?
7. What can be more beautiful than that landscape?
6. What shall I do?

會話練習

1. What is your name, sir?
2. My name is Saburo Kato.
3. Who is that gentleman?
4. He is Mr. Nishimura.
5. Which do you like best?
6. I like that one best.

和文英譯

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1. 誰ノ馬ガ走ツテ居ルカ. | 2. 何ヲ汝ハ要スルカ. |
| 3. 誰ガ園中ニ居ルカ. | 4. 此レハ誰レノ名テアルカ. |
| 5. ドレヲ汝ハ好マヌカ. | 6. 誰ヲ汝ハ好ムカ. |
| 7. 誰ニ宛テ汝ハ其手紙ヲ書クカ. | 8. 私ハコレヲ私ノ父ニ宛テ書
テ居ル. |

第十二章

形容詞 (ADJECTIVE).

- 一. 形容詞ハ、名詞ヲ形容シ、又ハ名詞ノ意義ヲ制限セシガ爲メニ用ユルモノナリ。(例) *A wise man* 賢人. *That hat* 其ノ帽子. *Three steamships* 三艘ノ汽船. *Sweet apple* 甘キ林檎.
- 二. 形容詞ハ、大別シテ二トナス、則チ性質形容詞 (Descriptive adjective), 制限形容詞 (Definitive adjective) 是ナリ.
- 三. 性質形容詞ハ、名詞ノ性質、形狀等ヲ形容スルナリ。(例) *A sour apple* 酸キ林檎. *A sweet pear* 甘キ梨子. *Good boy* 善キ男兒. *Twinkling star* 輝ク星. *A round table* 圓キ机.

四. 制限形容詞ハ、名詞ノ意義ヲ制限スルモノナリ。(例) *The apple* 此林檎. *Three dollars* 三弗. *All men* are mortal 人ハ皆死スベキモノナリ. *Each soldier* received his pay 兵卒ハ各其ノ給金ヲ受取ツタ.

五. 制限形容詞ヲ小別シテ三トナス、則チ冠詞 (Article), 代名形容詞 (Pronominal adjective), 并ニ數形容詞 (Numerical adjective) 是ナリ.

六. 冠詞ハ、The, An, A ノ三ニシテ、The ハ一定ノ事物ヲ指示シ、An ト A ハアル一個物ヲ形容スルナリ. An ハ母音ニテ始リタル詞ノ前ニ用ヒ、A ハ子音ニテ始リタル詞ノ前ニ用ユルナリ。(例) *The book* is on the table. 此本ガ机上ニアル. *The horse* ran over the bridge 此馬ガ此橋上ヲ走ツタ. 此ノ the ハ、日本語ノ此、或ハ其ノ意義ヲ有スルナリ. *A book* is on the table. 一冊ノ本ガ机上ニアル. *An apple* is ripe 一個ノ林檎ガ熟シテアル. An ト A ハ、何レトモ格別ニ指示セズ、單ニ一個ノモノヲ示スナリ.

七. 代名形容詞ハ、名詞ヲ限定スル詞ニシテ、略代名詞ノ如キ作用ヲナスモノナリ. 代名形容詞ノ重ナルモノハ下表ノ如シ.

All 皆、凡テノモノ.

Many 多數ノモノ(數ニ就テ云フ).

Another 他ノモノ.	Much 多クノモノ(分量ニ就テ云フ).
Any 誰レデモ, 何レデモ或者.	Several 種々ノモノ.
Both 兩方.	Such 此ノ如キ者.
Each 各ノモノ.	Some 或ルモノ.
Either 兩者.	That 彼ノモノ, 其ノモノ.
Few 少數ノモノ.	This 此モノ

(例) *All* assented to the plan 凡テノモノガ此企圖ニ同意セリ. *Both* are dangerous 兩方ガ危クアル. *Some* fell by the wayside 或モノガ路傍ニ落チタ.

八. 數形容詞ハ, 數并ニ順序ヲ表スルモノナリ, 則チ four (四), fourth (第四), fourfold (四倍), seven (七), seventh (第七), 等ノ如シ. (例) I have *three* books. 私ハ三冊ノ本ヲ有ス. The *second* book is mine 第二番目ノ本ハ私ノデアル.

今下ニ數形容詞中, 原數并ニ番數ノ表ヲ掲ク.

	原 數	番 數
1.	One 一.	First 一番.
2.	Two 二.	Second 二番.
3.	Three 三.	Third 三番.
4.	Four 四.	Fourth 四番.
5.	Five 五.	Fifth 五番.
6.	Six 六.	Sixth 六番.
7.	Seven 七.	Seventh 七番.
8.	Eight 八.	Eighth 八番.

9.	Nine 九.	Ninth 九番.
10.	Ten 十.	Tenth 十番.
11.	Eleven 十一.	Eleventh 十一番.
12.	Twelve 十二.	Twelfth 十二番.
13.	Thirteen 十三.	Thirteenth 十三番.
14.	Fourteen 十四.	Fourteenth 十四番.
15.	Fifteen 十五.	Fifteenth 十五番.
16.	Sixteen 十六.	Sixteenth 十六番.
17.	Seventeen 十七.	Seventeenth 十七番.
18.	Eighteen 十八.	Eighteenth 十八番.
19.	Nineteen 十九.	Nineteenth 十九番.
20.	Twenty 二十.	Twentieth 二十番.
21.	Twenty one 二十一.	Twenty first 二十一番.
22.	Twenty two 二十二.	Twenty second 二十二番.
30.	Thirty 三十.	Thirtieth 三十番.
40.	Forty 四十.	Fortieth 四十番.
50.	Fifty 五十.	Fiftieth 五十番.
60.	Sixty 六十.	Sixtieth 六十番.
70.	Seventy 七十.	Seventieth 七十番.
80.	Eighty 八十.	Eightieth 八十番.
90.	Ninety 九十.	Ninetieth 九十番.
100.	Hundred 一百.	Hundredth 一百番.
200.	Two hundred 二百.	Two hundredth 二百番.
1,000.	Thousand 一千.	Thousandth 一千番.
1,000,000.	Million 百万.	Millionth 百万番.

練 習 第 九

About 就テ.

People 人.

Accident	異變.	Poor	貧シキ.
Away	遠クニ, アチラニ.	Rail-road	鐵道.
But	サレド.	Remain-ed	殘ル, 殘ツタ, 止ル, 止ツタ.
Country	國.	Report	報告.
Fearful	恐ルベキ.	Sorry	氣ノ毒.
Full of	ニテ滿タル.	Sad	悲シキ.
Kill-ed	殺ス, 殺シタ.	Rich	富タル.
Land	陸.	Short	短キ.
Life	生命.	Story	話.
Lonely	淋シク.	Table	机.
Loud	聲高キ.	Tender	柔キ.
Meat	肉.	Vapor	蒸氣.
Over	上ニ, 越ヘテ.	Very	甚タ.
Pear	梨實.		

下ノ例ニ於テ, 形容詞ト其何種類ノ形容詞ナルヤヲ解明ス可シ.

1. A loud report was heard.
2. Fearful storms swept over these beautiful islands.
3. Life is but a vapor.
4. We are sad and lonely.
5. A few remained there, but others ran away.
6. This meat is very tender.
7. Our country is rich in natural scenery.

會話練習

1. Have you heard the fearful report from Osaka?
2. No, what is it about?
3. It is about a rail-road accident.

4. How many people were killed? 5. Twenty men, women and children were killed.
6. I am very sorry to hear it.

和文英譯

1. 此園ハ美麗ナル花ニテ滿タサレテ居ル (is).
2. 我友ハ甚ダ富テ居ル.
3. 甘キ梨實ハ机上ニアル.
4. 我ハ今日甚ダ悲キ話ヲ聞ケリ.
5. 我々ノ生命ハ短クアル.
6. 善キ女兒ハ學ブコト (to study) ヲ好ム.
7. 此肉ハ柔クアルカ?
8. 然リ, ソレハ柔クアル.

第十三章

比較法 (COMPARISON).

一. 比較法ハ, 形容ノ程度ヲ示サンガ爲メ, 形容詞ヲ變化スルノ法ナリ. (例) wise 賢キ, wiser 更ニ賢キ, wisest 最モ賢キ. good 善キ, better 一層善キ, best 最モ善キ.

二. 比較ノ度ヲ分チテ三級トス, 則チ定常級 (Positive degree), 對比級 (Comparative degree), 極最級 (Superlative degree) 是ナリ.

三. 定常級ハ, 他ト比較セズシテ, 單ニ名詞ヲ形容スルモノナリ. (例) A mild winter 温暖ナル冬. She is

as good as she is beautiful 彼女ハ美麗ナル如ク善良ナリ。

四. 對比級ハ、定常級ヨリモ高キ、或ハ低キ、強キ或ハ弱キ意義ヲ示スモノナリ。(例) A milder winter than usual 通例ヨリモ温暖ナル冬。Mary is less studious than Emma めーれーハえんまヨリモ少ク勉強スル。

五. 極最級ハ、三個以上ノモノ、中ニ就キ、最モ高キ、或ハ低キ、最モ強キ或ハ弱キ意義ヲ示スモノナリ。(例) The mildest winter ever known 是レマデニ最モ温暖ナル冬。The least studious boy is John. 最モ少ク勉強スル男兒ハじよんナリ。

六. 形容詞ノ比較ノ程度ヲ示ス法則。

(a) 一連字ノ形容詞ヲ、對比級ニ造ルニハ、定常級ノ語尾ニ r、或ハ er ヲ附加シ、極最級ニ造ルニハ、st 或ハ est ヲ附加ス可シ。(例) wise 賢、wiser 一層賢キ、wisest 最モ賢キ。hard 堅キ、harder 更ニ堅キ、hardest 極メテ堅キ。

(b) 二連字以上ヨリ成ル形容詞ヲ、對比級ニ造ラントセバ、more (更ニ多キ、或ハ一層ノ意) ヲ定常級ノ前ニ置キ、極最級ニ造ラントセバ、most (最モ多キ或ハ最モノ意) ヲ置ク可シ。(例) honorable 貴キ、more honorable 一層貴キ、most honorable 最モ貴キ、y, le,

ow, 并ニ er ニテ終ル、二連字ノ形容詞ハ、er 并ニ est ヲ附加シテ、對比級并ニ極最級ニ造ルコトアリ。例ヘハ、happy, happier, happiest; able, abler, ablest; tender, tenderer, tenderest 等ノ如シ。

七. 形容詞ノ比較ノ低度ヲ示ス法則。

一連字、或ハ二連字以上ノ形容詞ヲ、低度ヲ示ス對比級ニ造ラントスルニハ、less ヲ定常級ノ前ニ置キ、極最級ニ造ラントスルニハ、least ヲ置ク可シ。(例) skillful 熟練ナル。less skillful 一段少シク熟練ナル、least skillful 最モ少シク熟練ナル。

八. 以上ノ法則ニ從ツテ、比較ス可ラザル不規則ノ詞アリ、其最モ重ナルモノハ下表ノ如シ。

定常級	對比級	極最級
Good 善キ.	better.	best.
Bad 悪キ.	worse.	worst.
Little 少キ.	less.	least.
Many 多キ(數ノ).	more.	most.
Much 多キ(量ノ).	more.	most.
Far 遠キ.	further	furthest.
Up 上ナル.	upper.	upmost.

練習第十

下ノ例ニ於テ、形容詞ノ比較法ヲ説明ス可シ。

Atlantic Ocean 大西洋.

Sage

聖人

Brother	兄弟.	Seem	見ユル.
Cheerful	愉快ナル.	Sharp	鋭キ.
Cold	寒キ.	Sister	姉或ハ妹.
Feel felt	感ズル, 感シタ.	Small	小キ.
Knife	小刀.	Studios	勉強ナル.
Large	大ナル.	To-day	今日.
Last year	去年.	To-morrow	明日.
Miserable	不幸ナル.	Wise	賢キ.
Pacific Ocean	太平洋.		

1. He seems more cheerful to-day.
2. Charles is better than his brother.
3. He is the most miserable man I ever saw.
4. My knife is sharper than yours.
5. Who is the wisest man among all sages?
6. The Pacific Ocean is the largest.

會話練習

1. Who is the best scholar in this school?
2. John is the best.
3. No, Charles is better than he.
4. How much older are you than Mr. Inouye.
5. I am three years older than he.
6. Don't you feel better to-day?
7. Yes, I do, thank you.

和文英譯

1. 彼女ハ其ノ妹ヨリ勉強ナル.
2. 此冬ハ去年ヨリモ寒クナル.

3. 我ハ最モ不幸ナル男兒ナル.
4. 大西洋ハ太平洋ヨリモ小クアル.
5. ぢよるぢハ彼ノ朋友ヨリモ老テ見ユル.
6. 汝ハ此學校中デ最モ善キ少女ナル.
7. 此ノ花ハ彼ノ花ヨリモ少ク美麗ナル.
8. 然リソレナル.

第十四章

働詞 (VERB).

一. 働詞ハ動作, 或ハ存在ヲ表ハス詞ナリ. (例) I am 私ガアル. George writes a letter ぢよるぢガ手紙ヲ書ク. The house stands 其家が立ツテ居ル. John walks じよんガ歩ンテ居ル.

二. 働詞ヲ大別シテ三トナス, 則チ接合働詞 (Copulative verb), 自働詞 (Intransitive verb), 他働詞 (Transitive verb) 是ナリ.

三. 接合働詞ハ, 主言ト賓言トヲ接合スルモノナリ. (例) Sugar is sweet 砂糖ガ甘クアル. He seems honest 彼ハ正直ニ見ユル.

四. 自働詞ハ, 賓言 (object) ヲ要セズシテ其働作ノ意義ヲ全フスルモノナリ (例) Flowers bloom 花ガ咲ク. Grass grows 草ガ生長スル. The wind blows 風ガ吹ク.

五. 他働詞ハ、其働作ノ意義ヲ全フセンガ爲メ、賓言ヲ要スルモノナリ。(例) The hunter *killed* a bear 獵師が熊ヲ殺セリ。The scholar *learned* his lesson 學生が其課業ヲ學ベリ。

此等ノ例ニ於テ、*killed* 又ハ *learned* ハ他働詞ナリ、若シ此ニ其殺シタルモノ、又學ビタルモノヲ加ヘザルトキハ、此働詞ノ意義全カラズ。

六. 働詞ハ、其形狀ノ變化スル方法ニ從テ、二種ニ區別ス、則チ規則働詞 (Regular verb) ト不規則働詞 (Irregular verb) 是ナリ。

七. 規則働詞トハ、其根語ニ *d*、或ハ *ed* ヲ附加シ、斯クテ過去 (Past tense) 并ニ完成分詞 (Perfect participle) ヲ造ルコトヲ得ルモノヲ云フ。(例)

現在	過去	完成分詞
Love 愛スル.	loved.	loved.
Hunt 獵スル.	hunted.	hunted.
Count 算スル.	counted	counted.
Trust 托スル.	trusted.	trusted.
Return 歸ル.	returned.	returned.

八. 不規則働詞トハ、動詞ノ根語即チ現在ノ形チノモノニ、*d*、或ハ *ed* ヲ附加スルモノ、過去及完成分詞ヲ造ルコトヲ得ザルモノニシテ、其形狀ノ變化法全ク不規則ナルモノナリ。下ニ其表ヲ掲ク。

不規則働詞ノ略表

茲ニ舉ゲタル不規則働詞ハ、最モ多ク用ユルモノナレバ、大概之ヲ暗記セザルベルカラズ。

現在 (Present)	過去 (Past)	完成分詞 (Perfect participle)
Abide 住ム.	abode.	abode.
Arise 起ル.	arose.	arisen.
Awake 醒ル.	awoke.	awaked.
Be or am 有ル.	was.	been.
Bear 産ム.	bore.	born.
Bear 擔フ.	bore, bare.	borne.
Bent 打ツ.	beat.	beaten, beat.
Begin 始ムル.	began.	begun.
Behold 視ル.	beheld.	beheld.
Bend 曲ゲル.	bent-ed.	bent-ed.
Bid 命ズル.	bid, bade.	bidden, bid.
Bind 縛ル.	bound.	bound.
Bite 咬ム.	bit.	bitten, bit.
Bleed 出血スル.	bled.	bled.
Blow 吹ク.	blew.	blown.
Break 破ル.	broke, brake.	broken, broke.
Bring 持來ル.	brought.	brought.
Build 築ク.	built-ed.	built-ed.
Burst 破裂スル.	burst.	burst.

Buy	買フ.	bought.	bought.
Cast	投クル.	cast.	cast.
Choose	撰ム.	chose.	chosen.
Come	來ル.	came.	come.
Creep	匍匐スル.	crept.	crept.
Cut	切ル.	cut.	cut.
Dig	掘ル.	dug-ed.	dug-ed.
Do	爲ス.	did.	done.
Draw	引ク.	drew.	drawn.
Dream	夢ミル.	dreamt-ed.	dreamt-ed.
Drink	飲ム.	drank, drunk.	drunk, drunken.
Drive	御スル.	drove.	driven.
Dwell	住居スル.	dwelt-ed.	dwelt-ed.
Eat	喰フ.	ate, eat.	aten, eat.
Fall	落ツル.	fell.	fallen.
Feed	養フ.	fed.	fed.
Feel	感ズル.	felt.	felt.
Fight	戦フ.	fought.	fought.
Find	見出ス.	found.	found.
Flee	逃ル.	fled.	fled.
Fly	飛ブ.	flew.	flown.
Forget	忘ル.	forgot.	forgot, forgotten.
Freeze	凍ル.	froze.	frozen.
Get	得ル.	got.	got, gotten.
Give	與フル.	gave.	given.
Go	行ク.	went.	gone.
Grow	生長スル.	grew.	grown.
Hang	掛ル.	hung.	hung.

Have	持ツ.	had.	had.
Hear	聞ク.	heard.	heard.
Hide	隠ス.	hid.	hid, hidden.
Hold	保ツ, 握ル.	held.	held.
Keep	保ツ.	kept.	kept.
Kneel	跪ク.	knelt-ed.	knelt-ed.
Know	知ル.	knew.	known.
Lay	置ク.	laid.	laid.
Lead	導ク.	led.	led.
Learn	學ブ.	learnt-ed.	learnt-ed.
Leave	去ル.	left.	left.
Lend	貸ス.	lent.	lent.
Lose	失フ.	lost.	lost.
Make	爲ス, 作ル.	made.	made.
Meet	合スル.	met.	met.
Pass	過クル.	past, ed.	past, ed.
Pay	拂フ.	paid.	paid.
Prove	證スル.	proved.	proven, ed.
Rend	裂ク.	rent.	rent.
Ride	乗ル.	rode, rid.	ridden, rid.
Ring	鳴ル.	rang.	rung.
Rise	昇ル.	rose.	risen.
Run	走ル.	ran.	run.
Say	云フ.	said.	said.
See	見ル.	saw.	seen.
Seek	探索スル.	sought.	sought.
Sell	賣ル.	sold.	sold.
Send	送ル.	sent.	sent.

Set	置ク.	set.	set.
Shine	輝ク.	shone, ed.	shone, ed.
Shoot	射ル.	shot.	shot.
Show	示ス, 顯ス.	showed.	shown, ed.
Sing	歌フ.	sang.	sung.
Sink	沈ム.	sank, sunk.	sunk.
Smell	香フ, 嗅ク.	smelt, ed.	smelt, ed.
Speak	話ス.	spoke, spake.	spoken.
Spell	綴ル.	spelt, ed.	spelt, ed.
Spread	擴ル.	spread.	spread.
Spring	跳ブ.	sprang, sprung.	sprung.
Stand	立ツ.	stood.	stood.
Stay	止ル.	staid.	staid.
Steal	盜ム.	stole.	stolen.
Sting	刺ス.	stung.	stung.
Strike	打ツ.	struck.	struck, stricken.
Swear	誓フ.	swore, sware.	swore.
Sweep	掃フ.	swept.	swept.
Sweat	發汗スル.	sweat, ed.	swent, ed.
Swell	脹レル.	swelled.	swollen, ed.
Swim	泳ク.	swam.	swam.
Swing	振フ.	swung.	swung.
Take	取ル.	took.	taken.
Teach	教フル.	taught.	taught.
Tear	裂ク.	tore, tare.	torn.
Tell	告ル.	told.	told.
Think	考ル.	thought.	thought.
Throw	投ル, 放ツ.	threw.	thrown.

Tread	歩ム.	trod.	trodden, trod.
Wear	着ル.	wore.	worn.
Weave	織ル.	wove.	woven.
Wed	結婚スル.	wed, ed.	wed, ed.
Weep	泣ク.	wept.	wept.
Wet	濕フ.	wet, ed.	wet, ed.
Win	勝ツ.	won.	won.
Work	働ク.	wrought, ed.	wrought, ed.
Write	書ク.	wrote, writ.	written.

練習 第十一

下ノ例ニ於テ動詞ノ自他并ニ規則, 不規則ヲ區別ス可

シ.

Anchor-ed	碇泊スル.	Move-ed	動ク, 移ル.
Bay	入江.	Open-ed	開ク.
Bell	鐘.	Pay -paid	拂フ.
Crime	罪.	Place	場所.
Door	戸.	Sail	帆.
Factory	製造場.	Sell -sold	賣ル.
Farm	畑.	Ship	船.
Gambling	賭博.	Skate-ed	滑ル.
Hear -heard	聞ク.	Strong	強キ.
Jump-ed	跳ブ.	Weep -wept	泣ク.
Lose -lost	失フ.	Work -wrought	働ク.

1. I have heard the bells ringing. 2. We saw the letter opened.

- | | |
|--|--|
| 3. Gambling is a crime. | 4. Boys like running, jumping and skating. |
| 5. The ship anchored in the bay, has lost her sails. | 6. Having sold my farm, I shall move to other place. |
| 7. Have you seen the strong man weeping? | |

會話練習

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Where is this book sold? | 2. It is sold in a book store on Ginza Dori. |
| 3. How much did you pay for it? | 4. I paid forty sen for it. |
| 4. I paid forty sen for it. | 5. Do you like to skate? |
| 6. Yes, I like it very much. | |

和文英譯

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. 賭博ハ犯罪デアルカ。 | 2. 私ハ走ル男兒等ヲ見ル。 |
| 3. 我ハ製造所ニ於テニケ年間働ケリ。 | 4. 私ノ朋友ハ甚々強キ人デアル。 |
| 6. 汝ハ私ノ爲メニ戸ヲ開クデアラフカ。 | 5. 彼等ハ學校ニ行キテ文典ヲ學ヘリ。 |
| | 7. 何時汝ハ東京ニ移ルデアラフカ。 |

第十五章

態 (VOICE).

一. 他働詞中ニ於テ, 主言ノ自ラ働ラクカ, 或ハ他者ノ働ヲ受クルヲ示スモノ是ヲ態ト云フ, 態ニニアリ.

則チ能働態 (Active voice) 及ヒ受働態 (Passive voice) 是ナリ.

二. 能働態トハ, 主言 (Subject) ヨリ賓言 (Object) ニ働ヲ及ボシタルモノヲ云フ. (例) John struck James. ジョーンガゼーむすヲ撃テリ. The boy learns his lesson. 此男兒ハ己レノ課業ヲ學ブ. The cat caught the mouse. 其猫ハ其鼠 (ハツカチズミ) ヲ捕ヘタリ.

三. 受働態トハ主言ノ他ヨリ働キヲ受クル時ニ用ユルモノナリ. (例) James was struck by John. ゼーむすハジョーンニ打タレタリ. The mouse was caught by the cat. 其鼠ガ其猫ニ捕ヘラレタリ. The lesson is learned by the boy. 此課業ハ其男兒ニ學バル.

能働態ハ, 能働態ノ賓言ヲ變シテ, 主言トナスキハ, 受働態ト爲スヲ得可シ.

練習第十二

下ノ例ニ於テ, 能働ト受働ノ態ヲ區別シテ, 之ヲ解明ス可シ.

A few 僅カノ.	Home 家庭.
After 後ニ.	Kill-ed 殺ス.
Ago 以前ニ.	Minute 分.
Arithmetic 算術.	People 人民.

Brutus 羅馬人ノ名.	Portuguese 葡萄牙人.
City 市街.	Swinton すうゐんさん.
Clean-ed 清潔ニスル.	United States 合衆國.
Columbus ころんぶす.	Visit-ed 見舞フ.
Discover-ed 発見スル.	Whole 全キ.
Elect-ed 選挙スル.	

- | | |
|---|---|
| 1. Charles studied arithmetic. | 4. Caesar was killed by Brutus. |
| 2. Fire burned the whole city. | 5. Columbus discovered America. |
| 3. Washington was elected by the people, as the first President of the United States. | 6. Japan was first visited by Portuguese in 1542. |

會話練習

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Has any one visited us to-day? | 5. When did you visit America? |
| 2. Yes, Mr. Narida came to see you. | 6. I visited America three years ago. |
| 3. Have you cleaned my room, Mary? | 7. By whom was this book written? |
| 4. Not yet, sir, I shall do it after a few minutes. | 8. It was written by Swinton. |

和文英譯

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. 算術ハちやべれずニ(ヨリテ)學
バレタリ. | 2. 全キ市街ハ火ニ(ヨリテ)燒カ
レタリ. |
|-----------------------------|---------------------------|

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 3. 合衆國ノ人民ハ第一大統領トシ
テわしんさんヲ選挙セリ. | 6. 此ぼーいハ我ノ部屋ヲ清潔ニス
ルトコロナリ (is cleaning). |
| 4. ぶるたすハしーざるヲ殺セリ. | 7. ほろさがる人ハ一千五百四十二
年ニ日本ヲ見舞ヘリ. |
| 5. あめりかハころんぶすニ (by)
発見セラレタリ. | |

第十六章

分詞 (PARTICIPLE).

一. 分詞ハ、働詞ノ作用ヲ有シ、兼テ名詞、或ハ形容詞ノ作用ヲ有スルモノニシテ、兩詞ノ作用ヲ分有スルヨリ斯克名クルナリ、一ニ之ヲ兼詞ト稱スルモ可ナラン。

二. 分詞ヲ分チテ三種トス、即チ現在分詞 (Present participle)、完成分詞 (Perfect participle)、重複分詞 (Compound participle) 是ナリ。

三. 現在分詞ハ、作爲、存在、有様、等ノ繼續現在シ居ルコトヲ示スモノナリ。(例) loving 愛シツゝ、Playing 遊ビツゝ、going 行ツゝ。

四. 完成分詞ハ、作爲、存在、有様ノ全ク成リタルヲ示スモノナリ。(例) seen 見タル、appointed 命ゼラレタル、loved 愛セラレタル。He died loved by all 彼

ハ凡テノ人ニ愛セラレテ死セリ。 I have written a letter
私ハ手紙ヲ書タ。

五. 重複分詞ハ、主働詞 (Principal verb) ノ表ハス時
ノ前、或ハ後ニ、其作爲、存在、有様ノ、終ハリタルコト
ヲ示スモノナリ。(例) Having loved 愛シテ而シテ。
Having written 書テ而シテ。 Having written the letter,
he mailed it 手紙ヲ書テ而シテ彼ガソレテ郵便ニ出セリ。
Having bought the horse, he went home 馬ヲ買テ而シテ
彼ガ家ニ歸レリ。

練習 第十三

下ノ英文ヲ譯シ、且ツ其分詞ノ種類ヲ解明ス可シ。

Behind 後ニ.	Leave-left 去ル.
Boat 小舟.	Lose-lost 失フ.
Ever 曾テ.	Oar 櫂.
Exercise 運動.	Robber 盜賊.
Find-found 見出ス.	Sea-shore 海岸.
Flee-fled 逃ル.	Sentence 文.
Forbid-forbit 禁ズル.	Train 列車.
Forest 森.	True 眞ノ.
Health 健康.	Walk 散歩.
Howl-ed 吠ル.	Whisper-ed サイヤク.
Leader 先導者.	Wolf 狼.

1. Mary is studying her lesson.
2. I have learned my lessons.
3. The boys playing on the sea-shore, found an oar lost from a boat.
4. Skating is good exercise.
5. I heard wolves howling in the forest.
6. This is a sentence, written by my friend.
7. The train having left, I returned home.
8. Their leader having been killed, the robbers fled.

會話練習

1. Have you ever seen a wolf?
2. I have never seen one.
3. I heard that Mr. Ito's health is not good, is it true?
4. Yes, it is true and I am very sorry for it.
5. Is the train on time? (瀧車ハ時間通りテスカ).
6. No, it is little behind time. (イ、エソレハ少ク遅レタイマス).
7. Would you not like to take a walk?
8. Yes, I would like to take a walk.

和文英譯

1. 私ハ私ノ課業ヲ學ンテ而シテ遊ビニ (to play) 行ケリ.
2. 我々ノ學校ニ來リツ、アリシ所ノ男兒ハ彼ノ本ヲ失ヘリ.
3. 森ニ於テ歩ムコトハ我等ノ健康ノ爲メ善クアル.
4. 彼ハ家ニ歸リテ彼ノ部屋ニ行ケリ.
5. 走ルノ男兒ニ (for) 善キ運動ヲアル.
6. 汝等ハ學校ニ行キツ、アルカ.

第十七章

助働詞 (AUXILIARY VERBS).

- 一. 助働詞ハ、他ノ働詞ヲ助ケテ其働キヲ明カニスルモノナリ。(例) He *will* come 彼ハ來ルナラン。 We *may* love him 彼等ハ多分彼ヲ愛セン。
- 二. to be, to do, to have 三助働詞、變化ノ表ヲ下ニ掲ク。

現 在			過 去		
單 數			複 數		
一人稱	二人稱	三人稱	一人稱	二人稱	三人稱
I	you	He.	we	you	They.
am	are	is.	are	are	are.
do	do	does.	do	do	do.
have	have	has.	have	have	have.
I	you	He.	we	you	They.
was	were	was.	were	were	were.
did	did	did.	did	did	did.
had	had	had.	had	had	had.

現在ノ can, may, shall, will, must 等及過去ノ could, might, should, would 等ハ、皆ナ人稱ノ異ナルニ從ツテ變ズルコトナシ。

但シ thou (爾ハ) ナ用ヒタル場合ニ於テ、will ナ wilt, shall ナ shalt, 等ニ變ズルコトアレドモ、是等ハ詩、或ハ祈禱文ニノミ用ユベキモノナリ。

第十八章

働詞ノ法 (MODE OR MOOD.)

一. 働詞ノ法ハ、作爲、存在、有様ヲ表ハス方法ニシテ、分チテ五種トス、則チ直說法 (Indicative mood), 接續法 (Subjunctive mood), 可成法 (Potential mood), 命令法 (Imperative mood), 不定法 (Infinitive mood) 是ナリ。

二. 直說法ハ、單ニ事實ヲ叙述スルモノナリ。(例) The man *walks* 彼ノ人ガ歩ム。 The house *was burned* 彼ノ家が燒カレタリ。

三. 接續法ハ、企望、想像、或ハ未來ノコトヲ假定スルモノナリ。(例) If this *be* true, all will end well 若シ是レガ眞實ナラバ、諸事能ク終ルナラン。 *Had* I the wings of a dove 若シ我ニシテ鳩ノ羽ヲ持チタラシニハ。

I shall leave, if you *remain* 若シ汝が留ルナラバ, 我ハ去ラン。

接綴法ノ働詞ト共ニ, 重ニ用ユル詞ハ, if (若シモ) though (縱令ヒ
.....スルト雖モ) except (除キテ非レバ) lest (恐レテ) unless
(非レバ) 等ナリ。

四. 可成法ハ, 能力, 必要, 自由, 義務, 或ハ責任ノ意ヲ言ヒ表ハス法ナリ。 (例) You *can read* 汝ハ讀ムヲ
ガ出來ル (能力). He *must go* 彼ハ行カザル可ラズ (必
要). You *may retire* 汝ハ退場スルモ可ナリ (自由).
They *should be* more careful 彼ハ一層注意深クアル可キ
筈ナリ (義務)。

五. 命令法ハ, 命令, 勸諭, 或ハ願望ノ意ヲ示ス法ナ
リ。 (例) Come to see us 我等ニ面會スル爲ニ來レ。
Permit us to go 行クコトヲ我等ニ許セ。 Lead us not
into temptation 我等ヲ誘惑ニ導キ給フナ。

六. 不定法ハ, 人稱, 數ニ關係ヒズシテ單ニ作爲, 存
在, 或ハ有様ヲ示スモノナリ。 (例) to write 書ク。 to
have written 書タ。 He rose to *speak* 彼ハ話サン爲ニ立
テリ。 I went to see him 我ハ彼ヲ見ニ行ケリ。

練習 第十四

下ノ例ニ於テ働詞ノ法ヲ説明ス可シ。

A loaf 一塊。
Blessed 幸ナル。
Box 箱。
Bread パン。
Bring -brought 持來ル。
Creator 創造者。
Duty 義務。
Excel-ed 秀ル。
Fruit 菓物。
Heaven 天。

Kingdom 王國。
Name 名。
Please-ed 意ニ合フ。
Property 財産。
Purchase-ed 買フ。
Rage-ed 激スル。
Recite-ed 暗誦スル。
Spirit 精神。
Stay 止ル。
Storm 嵐。

1. A great storm is raging.
2. You may go or stay.
3. Bring me some flowers from the garden.
4. If he study, he will excel others.
5. Were I rich, I would purchase that property.
6. Who will go to school with me?
7. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

會話練習

1. Bring me a loaf of bread, please.
2. Where can I find it?
3. You can find it in the box.
4. Do you remember what his name was?
5. Yes, I remember it.
6. May I go to purchase some fruits?
7. Yes, you may go.

和文英譯

1. 彼ハ今日働キ居レリ (was working).
2. 彼ノ名ハ何デアルカ。
3. 汝ハ之ヲ爲サシマナラス如何トナレハソレハ汝ノ義務ナレバナリ。
4. 大嵐ガ太平洋ニテ激シテ居レリ。
5. 神ハ世界ノ創造者デアル。
6. 若シ汝ガ勉強スルナラバ汝ハ其課業ヲ暗誦スルヲ得ベシ。

7. 汝ハ今日家ニ居ルカ又ハ外出ス 8. 私ハ家ニ居ルコトヲ (to stay)
ルカ. 好ム.

第十九章

働詞ノ時 (TENSE).

- 一. 働詞ノ時ハ、動作ノ時、或ハ事ノ起リタル時ヲ示スモノナリ。時ハ現在 (Present), 過去 (Past), 未來 (Future) ノ三種ニ區別ス。
- 二. 此三種ノ時ヲ各々分チテ二トス、即チ現在 (Present), 完成現在 (Present perfect); 過去 (Past), 完成過去 (Past perfect); 未來 (Future), 完成未來 (Future perfect), 是ナリ。
- 三. 現在トハ現在ノ時ヲ示スモノナリ。(例) *I walk* 我が歩ム。 *The army is marching* 軍隊ガ進ンテ居ル。 *Perseverance conquers all things* 忍堪ハ百事ニ勝ツ。
- 四. 完成現在ハ、其事ノ終リテ後未ダ幾時モ經ザルヲ表ハスモノナリ。(例) *I have learned my lesson* 私ハ今我が課業ヲ學ンダ。 *He has gone just now* 彼ハ唯今行キタリ。 *The hunters have killed a wolf* 獵人ガ今狼ヲ殺シタリ。

- 五. 過去ハ、過キ去リタル事ヲ示スモノナリ。(例) *I wrote a letter* 私ガ手紙ヲ書ケリ。 *I was sailing* 私ガ船ニテ走リテ居ツタ。 *We saw it* 我々ガソレヲ見タリ。
- 六. 完成過去ハ、事ノ過キ去リタル其前ニ既ニ過キ去リタル事ヲ示スタメニ用ユルモノナリ。(例) *The cars had started*, before we reached the depot 我等ガ停車場ニ達シタ前ニ列車ガ出立シタリキ。 *He had gone to Europe*, before I returned home 私ガ本國ニ歸ツタ前ニ、彼ガ歐羅巴ニ行ツタリキ。
- 七. 未來ハ、未ダ來ラザル時ヲ示スモノナリ。(例) *I shall return soon* 我ハ速ニ歸ラン。 *He will be a great statesman* 彼ハ大政治家トナルナラン。
- 八. 完成未來ハ、其事ノ未ダ起ラサル其以前ニ終ソトスル事ヲ示スモノナリ。(例) *I shall have finished my work at three o'clock* 私ハ三時ニ私ノ仕事ヲ終ルナラン。 *We shall have dined*, before you arrive 我等ハ汝ノ到着スル前に食事ヲ爲シタルナラン。

練習第十五

下ノ譯文練習ニ於テ、働詞ノ時ヲ詳細ニ解明スヘシ。

As much as ... スル丈ケ多ク。 Love-ed 愛スル。
Call-ed 呼ブ、問フ。 O'clock 時。

Finish-ed 終ル.	Park 公園.
Help-ed 助ケル.	Possible 出來ル.
Hope-ed 望ム.	Show-ed 示ス, 顯ス.
How 如何ニ.	Walk-ed 散歩スル.

- | | |
|--|--|
| 1. I love my mother. | 6. I have been loved by my father. |
| 2. We will help you as much as possible. | 7. I showed him how to learn English grammar. |
| 3. He finished his study at noon. | 8. I shall have done my duty, before I leave this place. |
| 4. I was walking in the park. | |
| 5. Charles has loved his friend. | |

會話練習

- | | |
|---|---|
| 1. How is Mr. Ono? | 5. I shall have it finished by four this evening. |
| 2. I hope, he is not sick. | |
| 3. So do I. | 6. Where were you this morning, when I called on you? |
| 4. By what time can you have it finished? | 7. I have been at Mr. Johnson's. |

和文英譯

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 1. 我ハ汝ニ屢勉ナルヲ (to be diligent) 望ム. | 5. 是ハ此花園ノ内ニテ最も美麗ナル花ナリ. |
| 2. 彼等ハ十時前ニ學校ニ行クヲ望ム. | 6. 如何シテ此本ヲ學ブベキカヲ私ニ示セ. |
| 3. 私ハ屢勉ナリシ故私ノ父が私ヲ愛セリ. | 7. 私ハ今日五時前ニ家ニ居リマシタテシヨウ. |
| 4. 出來ル丈ク多ク私ハ私ノ朋友ヲ助ケタリ. | |

第二十章

動詞ノ變化法 (CONJUGATION).

- 一. 動詞ノ態, 法, 人稱, 及ヒ數等ニ從テ正當ニ變化スル之ヲ動詞ノ變化法ト云フ.
- 二. 動詞ノ要部 (Principal parts) ハ, 現在直說法, 過去直說法, 并ニ完成分詞ニシテ, 他ノ形狀ハ, 皆ナ是等ノ要部ヨリ變シ來ルモノナリ.

動詞ノ變化法

動詞 to be ノ變化

要部 (PRINCIPAL PARTS).

現在直說法	過去直說法	完成分詞
Be	was	been.

直說法

現在	
單數	複數
一人稱	二人稱
I am, 我ガアル.	We are, 我等ガアル.
Thou art.	You are.

單 數	三 人 稱	複 數
He is.		They are.
完 成 現 在		
一 人 稱		
I have been, 我ガアツタ.		We have been.
二 人 稱		
Thou hast been.		You have been.
三 人 稱		
He has been.		They have been.
過 去		
一 人 稱		
I was, 我ガアリキ.		We were.
二 人 稱		
Thou wast.		You were.
三 人 稱		
He was.		They were.
完 成 過 去		
一 人 稱		
I had been, 我ガアッタリキ.		We had been.
二 人 稱		
Thou hadst been.		You had been.

單 數	三 人 稱	複 數
He had been.		They had been.
未 來		
一 人 稱		
I shall be, 我ガアルナラン.		We shall be.
二 人 稱		
Thou wilt be.		You will be.
三 人 稱		
He will be.		They will be.
完 成 未 來		
一 人 稱		
I shall have been, 我ガアリタ ナラン.		We shall have been. エレ
二 人 稱		
Thou wilt have been.		You will have been.
三 人 稱		
He will have been.		They will have been.
接 續 法		
現 在		
一 人 稱		
If I be, 我ガアルナラバ.		If we be.

單數	二人稱	複數
If thou be.		If you be.
	三人稱	
If he be.		If they be.
過 去		
	一人稱	
If I were, 我ガアリシナラバ.		If we were.
	二人稱	
If thou wert.		If you were.
	三人稱	
If he were.		If they were.
完 成 過 去		
	一人稱	
If I had been, 我ガアリタリシナラバ.		If we had been.
	二人稱	
If thou hadst been.		If you had been.
	三人稱	
If he had been.		If they had been.
可 成 法		
	現在	
一人稱		
I may be, 我ガアリ得ル.		We may be.

單數	二人稱	複數
Thou mayst be,		You may be.
	三人稱	
He may be,		They may be.
完 成 現 在		
	一人稱	
I may have been, 我ガアリ得タ,		We may have been.
	二人稱	
Thou mayst have been,		You may have been.
	三人稱	
He may have been,		They may have been.
過 去		
	一人稱	
I might be, 我ガアリ得キ,		We might be.
	二人稱	
Thou mightst be,		You might be.
	三人稱	
He might be,		They might be.

完成過去

	一人稱	複數
單數		
I might have been,	我が有り得	We might have been.
	タナラン,	
	二人稱	
Thou mightst have been,		You might have been.
	三人稱	
He might have been,		They might have been.

命令法

	現在	
	一人稱	
Be, 或ハ Do thou be,		Be 或ハ Do ye or you be.
アレ, 汝ハアリナセ,		アレ, 汝等ハアリナセ.

不定法

	現在	完成現在
To be, アル,		To have been, アツタ.

分詞

	現在	完成現在	重複分詞
Being, アリツト,		Been, アツタ,	Having been, アツタ.

働詞 to love ノ變化

能働態

	要部	
現在	過去	完成分詞
Love.	Loved.	Loved.

直說法

	現在	
	一人稱	複數
單數		
I love, 我が愛スル,		We love.
	二人稱	
Thou lovest,		You love.
	三人稱	
He loves,		They love.

完成現在

	一人稱	
	(今朝) 愛シタ.	
I have loved,		We have loved.
	二人稱	
Thou hast loved,		You have loved.

單數	三人稱	複數
He has loved,		They have loved.

過去

一人稱		二人稱		三人稱
I loved, 我が愛シタ,		We loved.		

二人稱		三人稱
Thou lovedst,		You loved.

三人稱		
He loved,		They loved.

完成過去

一人稱

(.....セシ前ニ)愛シタリキ.

一人稱		二人稱		三人稱
I had loved,		We had loved.		

二人稱		三人稱
Thou hadst loved,		You had loved.

三人稱		
He had loved,		They had loved.

未來

愛スルナラン.

一人稱

一人稱		二人稱		三人稱
I shall love,		We shall love.		

單數	二人稱	複數
Thou wilt love,		You will love.

三人稱		
He will love,		They will love.

完成未來

• (.....スルデアラウ前ニ)愛シタルナラン.

一人稱

一人稱		二人稱		三人稱
I shall have loved,		We shall have loved.		

二人稱		三人稱
Thou wilt have loved,		You will have loved.

三人稱		
He will have loved,		They will have loved.

接續法

現在

愛スルナラバ.

一人稱

一人稱		二人稱		三人稱
If I love,		If we love.		

二人稱		三人稱
If thou love,		If you love.

三人稱		
If he love,		If they love.

過去

一人稱

一人稱		二人稱		三人稱
If I loved,		If we loved.		

單 數	二 人 稱	複 數
If thou loved,		If you loved.
	三 人 稱	
If he loved,		If they loved.
<hr/>		
完 成 過 去		
	一 人 稱	
If I had loved,		If we had loved.
	二 人 稱	
If thou had loved,		If you had loved.
	三 人 稱	
If he had loved,		If they had loved.

可 成 法

此法ニ用ユ可キ助動詞ハ may, can, must, might, should, would 等ナリ。

現 在		
愛シ得ル。		
	一 人 稱	
I may love,		We may love.
	二 人 稱	
Thou mayst love,		You may love.

	三 人 稱	
He may love,		They may love.
<hr/>		
完 成 現 在		
	一 人 稱	
I may have loved,		We may have loved.
	二 人 稱	
單 數		複 數
Thou mayst have loved,		You may have loved.
	三 人 稱	
He may have loved,		They may have loved.
<hr/>		
過 去		
	一 人 稱	
I might love,		We might love.
	二 人 稱	
Thou mightst love,		You might love.
	三 人 稱	
He might love,		They might love.
<hr/>		
完 成 過 去		
	一 人 稱	
I might have loved,		We might have loved.
	二 人 稱	
Thou mightst have loved,		You might have loved.

三人稱
 He might have loved, They might have loved.

命令法

現在
 二人稱
 Love, do thou love, Love, do ye, 或ハ you love.

不定法

現在
 To love. 完成現在
 To have loved.

分詞

現在
 Loving. 完成分詞
 Loved. 重複分詞
 Having loved.

受働態

直說法

現在
 一人稱 複數
 單數 複數
 I am loved, 我ハ愛サルル, We are loved.

二人稱
 Thou art loved, You are loved.

三人稱
 He is loved, They are loved.

完成現在

一人稱
 I have been loved, 我ハ愛サレタ。 We have been loved.

二人稱
 Thou hast been loved, You have been loved.

三人稱
 He has been loved, They have been loved.

過去

一人稱
 I was loved, 我ガ愛サレキ, We were loved.

二人稱
 Thou wast loved, You were loved.

三人稱
 He was loved, They were loved.

完成過去

一人稱
 I had been loved, 我ガ愛サレタリキ, We had been loved.

二人稱
Thou hadst been loved, You had been loved.

三人稱
He had been loved, They had been loved.

未來

一人稱
I shall be loved, 我が愛サル、ナラン、 We shall be loved.

二人稱
Thou wilt be loved, You will be loved.

三人稱
He will be loved, They will be loved.

完成未來

一人稱
I shall have been loved, 我が愛サレタルナラン、 We shall have been loved.

二人稱
Thou wilt have been loved, You will have been loved.

三人稱
He will have been loved, They will have been loved.

 接續法

現在

一人稱
If I be loved, 我が愛サル、ナラバ、 If we be loved.

二人稱
If thou be loved, If you be loved.

三人稱
If he be loved, If they be loved.

過去

一人稱
If I were loved, 我が愛サレシナラバ、 If we were loved.

二人稱
If thou wert loved, If you were loved.

三人稱
If he were loved, If they were loved.

 可成法

現在

一人稱
I may be loved, 我が愛サレ得ル、 We may be loved.

二人稱
Thou mayst be loved, You may be loved.

三人稱
He may be loved, They may be loved.

完成現在

一人稱
I may have been loved, We may have been loved.

單數 二人稱 複數
Thou mayst have been loved, You may have been loved.

三人稱
He may have been loved, They may have been loved.

過去

一人稱
I might be loved, We might be loved.

二人稱
Thou mightst be loved, You might be loved.

三人稱
He might be loved, They might be loved.

完成過去

一人稱
I might have been loved, We might have been loved.

二人稱
Thou mightst have been loved, You might have been loved.

三人稱
He might have been loved, They might have been loved.

命令法

現在
二人稱
Be loved, be thou loved, Be loved, be you loved.

不定法

現在 To be loved. 完成現在 To have been loved.

分詞

現在 完成分詞 重複分詞
Being loved. Loved. Having been loved.

以上ノ表ハ、働詞ノ通常變化法ヲ示シタルモノナリ。
今下ニ働詞進行狀 (Progressive form) ノ略表ヲ掲ク。

直說法

現在	I am loving.
完成現在	I have been loving.
過去	I was loving.
完成過去	I had been loving.
未來	I shall be loving.
完成未來	I shall have been loving.

接續法

現在	If I be loving.
過去	If I were loving.
完成過去	If I had been loving.

可成法

現在	I may be loving.
完成現在	I may have been loving.
過去	I might be loving.
完成過去	I might have been loving.

不定法

現在	To be loving.
完成現在	To have been loving.

命令法

現在	Be thou loving.
----	-----------------

分詞

現在	Loving.
重複	Having been loving.

語勢ヲ強ムル時ニ用ユル動詞變化ノ略表ハ下ノ如シ。

直說法

現在	I do love.
過去	I did love.

接續法

現在	If I do love.
過去	If I did love.

命令法

現在 Do thou love.

疑問状ノ畧表

(INTERROGATIVE FORM).

直説法

現在

Love I? Do I love? Am I loving?
我ハ愛スルカ 我ハ愛シナスカ 我ハ愛シテ居ルカ.

完成現在

Have I loved? Have I been loving?
我ハ愛シタカ 我ハ愛シテ居ツタカ.

過去

Loved I? Did I love? Was I loving?
我ハ愛セリヤ 我ハ愛シテセリヤ 我ハ愛シテ居リシヤ.

完成過去

Had I loved Had I been loving?
我ハ愛シタリキヤ 我ハ愛シテ居ツタリキヤ.

未來

Shall I love? Shall I be loving?
我ハ愛スデアラウカ 我ハ愛シテ居ルデアラウカ.

完成未來

Shall I have loved? Shall I have ben loving?
我ハ愛シタデアラウカ 我ハ愛シテ居ツタデアラウカ.

可成法

現在 Must I love?
過去 Might I love?
完成現在 Must I have loved?
完成過去 Might I have loved?

練習第十六

下ニ舉ケタル英文ヲ譯シ、且ツ其働詞ノ態、法、數、人稱等ヲ詳細ニ解明ス可シ。

1. They have been.
2. He has loved.
3. I may have loved.
4. I shall have been.
5. You had been.
6. You can have loved.
7. Thou mightst have loved.
8. Be loved.

9. You will be loved. 11. You might have been loved.
10. He might be. 12. You shall have been loving.

和文英譯

- | | |
|------------------|---------------|
| 1. 汝等ハ愛セラレタデアラウ. | 7. 我ハ愛シテ居ツタカ. |
| 2. 我ハアツタ. | 8. 汝ハ愛シナセリ. |
| 3. 彼等ハ愛セラレ得ル. | 9. 彼等ハアリ得タリ. |
| 4. 彼ハ愛セラレテアル. | 10. 彼等ハアリ. |
| 5. 汝(單數)ハアルデアラウ. | 11. 我等ハアリ能フ. |
| 6. 彼ハ愛スル. | 12. 汝ハ愛セラレタ. |

練習第十七

下ノ譯文練習ニ於テ、働詞ノ態、法、數、人稱等ヲ解明
ス可シ。

Afternoon	午後.	Lazy	怠惰ナル.
Answer-ed	答フル.	Lesson	課業.
Ascend-ed	登ル.	Look-ed	見ユル.
Assist-ed	助ル.	Lie-ed	虚言ヲ吐ク.
Attempt-ed	企ル.	Mountain	山.
Consider-ed	考フル.	Recite-ed	暗誦スル.
Disgraceful	耻辱ナル.	Shakespeare	英國ノ詩人ノ名.
Exercise	運動.	Soldier	兵卒.
Field	畑、野.	Stay -staid	止ル.
Glass	硝子、コップ.	Water	水.
Green	緑ナル.	Wicked	悪キ.
Hasten ed	急グ.	Understand	悟ル.
Hate-ed	嫌フ.		

- | | |
|---|--|
| 1. Mary has recited her lesson. | 7. The field looks green. |
| 2. I shall go, if you stay here. | 8. John hastened to assist us. |
| 3. Bring me a glass of water. | 9. To lie is disgraceful. |
| 4. He attempted to ascend the mountain. | 10. He has been reading Shakespeare. |
| 5. The letter was written yesterday. | 11. Every one likes to be loved by all people. |
| 6. He was considered a rich man. | |

會話練習

- | | |
|---|--|
| 1. I cannot understand why he did not answer my letter. | 4. Yes, I could, but not very well. |
| 2. He should have answered it. | 5. Let us take a walk to the park this afternoon. |
| 3. Could you recide your lesson today in your school? | 6. Yes, let us go there and have a good exercise for our health. |

和文英譯

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. 我等ハ本ヲ買シタメニ (to buy) 急ゲリ. | 4. 怠惰ナルコト (to be) ハ耻辱ナリ. |
| 2. わしんさんハ凡テノ兵卒ニ (by) 愛セラレタリ. | 5. 善キ人ハ幸ニ見ユル. |
| 3. 悪シキ人ハ凡テ嫌ハル. | 6. 勉強ナル男兒ハ彼ノ課業ヲ能ク暗誦ス. |
| | 7. 彼ハ公園ニ行クト答ヘリ. |

第二十一章

副詞 (ADVERB).

- 一. 副詞ハ働詞、形容詞、分詞、或ハ他ノ副詞ヲ形容

スルモノナリ。(例) The roads are *very* rough, 道
 が甚だ凹凸ナリ。He walks *rapidly*, 彼ハ速ニ歩ム。He
 sailed *nearly* round the globe, 彼ハ殆ノド世界ヲ周航セ
 リ。

二. 副詞ハ, 其意義ニ從ヒテ五種ニ分ツ, 今下ニ之ヲ
 解明ス可シ。

三. 時ノ副詞 (Adverb of time) ハ, 何時, 幾時, 幾度
 等, 凡テ時ニ關スルモノナリ。

(例) After 後. again 再ヒ. always 常ニ. early 早
 ク. frequently 屢々. Now 今. lately 遅ク, 近頃.
 sometimes 或時.

四. 場所ノ副詞 (Adverb of place) ハ, 何所ニ, 何レノ
 方向ニ, 何處ヨリカ, 等ノ如キモノナリ。(例) Above
 上ニ. below 下ニ. down 下ニ. up 上ニ. here 此所
 ニ. there 彼處ニ. hence 是ヨリ. every where 何所テ
 モ. somewhere 或ル所ニ. far 遠ク. back 後ニ.

五. 原因ノ副詞 (Adverb of cause) ハ, 何故ニ, 何ノ爲
 ニ等ノ如キモノナリ。(例) Wherefore 何ノ爲ニ. there-
 fore 是故ニ. why 何故ニ.

六. 方法ノ副詞 (Adverb of manner) ハ, 如何様ニ等
 ノ如キモノナリ。(例) Well 能ク. badly 悪シク.

easily 容易ク. foolishly 愚ニ. sweetly 甘ク. cert-
 ainly 體ニ. probably 恐ラクハ. perhaps 多分. wisely
 賢ク.

七. 程度ノ副詞 (Adverb of degree) ハ, 幾許等ノ如キ
 モノナリ。(例) Almost 殆ノド. altogether 共ニ.
 much 多ク. less 稍々少ク. only 唯. nearly 幾ノト.

練習第十八

下ノ譯文練習ニ於テ, 副詞ノ何ノ語ヲ形容スルヤ又何
 ノ種類ニ屬スルヤヲ解明セヨ。

Act-ed	働ク.	Recover-ed	恢復スル.
Again	再ヒ.	Sad	悲シキ.
Difficult, hard	難キ.	Swiftly	速ニ.
Early	早ク.	Time	時.
Eat -ate	食スル.	Welcome	能ク來ル.
Fly -flew	飛ブ.	What	何ナル, 何ナ.
Happily	幸ニ.	When	時ニ, 何時.
Kindness	親切.	Whenever	何時テモ.
Laugh-ed	笑フ.	Where	何處ニ.
Mention-ed	話ス, 記スル.	Why	何故ニ.
No more	更ニ...セヌ.		

1. He acted wisely.
2. Why do you laugh?
3. I shall certainly recover.
4. I shall go wherever you send.
5. They lived very happily.
6. Why do you look so sad?

- 7. How rapidly the time flies!
- 8. He will do so no more.
- 9. I have read it again and again.

會話練習

- 1. How difficult is the lesson to learn!
- 2. I do not think it very hard.
- 3. How many scholars are there in this class?
- 4. There are about thirty.
- 5. Thank you very much for your kindness.
- 6. Don't mention it, you are entirely welcome to it.

和文英譯

- 1. 汝ハ何所ニ行クカ,
- 2. 何ヲ (at what) 汝ハ笑フカ.
- 3. 我ハ再ヒ學校ニ行クヲ欲セズ.
- 4. 馬ガ速ニ走ル.
- 5. 我ハ甚ダ甘キ菓子ヲ食ヘリ.
- 6. 彼等ハ朝早ク (early in the morning) 學校ニ行ケリ.
- 7. 汝等ハ甚ダ速ニ汝等ノ働ヲ終レリ.
- 8. 汝ノ病氣ハ全ク恢復セルカ.
- 9. 然リ私ハ全ク健全ナリ.

第二十二章

前置詞 (PREPOSITION).

一. 前置詞ハ、名詞、或ハ代名詞ト他詞トノ關係ヲ示スモノナリ. (例) Ellen is walking in the garden, in

Jan is devotedly attached to Ellen.

れんハ園中ニ步ンテ居ル. The book lies before me on the table, 本ハ私ノ前ニ机ノ上ニアル. My room is filled with the fragrance of flowers. 我カ室ハ花ノ香ニテ充チテ居ル.

二. 前置詞ノ重ナルモノヲ下表ニ掲ク.

About 就テ.	At 於テ, 就テ, 近ク, 向テ, 等.	Except 除キテ, 外ノ.
Above 上ニ.	Before 前ニ.	For 向テ, シテ, 代ツテ, 爲ニ.
Across 横切リテ.	Behind 後ニ.	From コリ, カラ.
After 從リテ, 後ニ.	Beside 外ニ.	In 内ニ, テ, 於テ, 在リテハ.
Against 逆テ.	Between 間ニ.	Into 内ニ.
Among 中ニ.	By 爲メニ, 迄, 傍ニ, コリテ.	Like 如ク.
Around 巡リテ.	During 内ニ, 間ニ.	Of ノ, 中, モノ, 就テ.
Off 離レテ.	To ニ, 取リテ, 比シテ, 所ニ, 迄, 宛テ.	Upon 上ニ.
On ニ, 上ニ, 於テ.	Under 下ニ, デ.	With 關シテ, 以テ, 在リテハ.
Out of 外ニ, カラ.	Within 内ニ.	Without 外ニ.

練習第十九

下ノ例ニ於テ, 何レガ前置詞ナルカ明示ス可シ.

Breakfast	朝飯.	Post-office	郵便局.
Bridge	橋.	Saturday	土曜日.
Carriage	馬車.	Shortest	最も近キ.

Corn	穀物	Through	通リテ.
Country	田舎, 國	Train	列車.
Dinner	正飯.	Way	道路.
Fine	奇麗ナル.	Weather	天氣.
History	歴史.	Yonder	彼處ニ.
Leave -left	去ル.	Quarter	四分ノ一.
Next	次ノ.		

1. I hope the weather will be fine on next Saturday. 4. We went over the river, through the corn fields, into the woods yonder.
2. Will you go with me into the garden? 5. Are you going there on the train?
3. He come out from under the bridge.

會話練習

1. At what time shall we have breakfast? 5. By which way have you come here?
2. We shall have breakfast at quarter past seven o'clock. 6. I came here by the way of Kudan.
3. When did Commodore Perry come to Japan? 7. Which is the shortest way to the post-office?
4. He came in 1853. 8. That way is the shortest.

和文英譯

1. 何時列車が此場所ヲ出ルカ. 3. 今日ハ天氣が甚ダ晴朗デアラス.
2. 彼等ハ馬車ニテ田舎ニ行クナラシ. 4. 汝ハ昨日歴史ニ於テ何事ヲ讀ム.

5. 我々ハ郵便局ニ行シニハ (to go) 7. 汝ハ彼ノ橋上ニ人ト馬トヲ見ル何レノ道ヲ取ランカ. カ.
6. 是ハ我々ノ學校ニ最モ近キ道デ 8. 然リ私ハ彼等ヲ見ルアル.

第二十三章

接續詞 (CONJUNCTION).

一. 接續詞ハ詞, 文章并ニ文章ノ部分ヲ結合スルモノナリ. (例) The horse *and* wagon were captured, but the driver escaped, 馬并ニ荷車ハ捕ヘラレヌサレド御者ハ逃レタリ. *and* ハ詞ヲ *but* ハ文章ノ部分ヲ結合セリ.

二. 接續詞ヲ分ケテ, 同級接續詞 (Coordinate conjunction) 次級接續詞 (Subordinate conjunction) ノ二トナス.

三. 同級接續詞ハ文法上同格ナル詞或ハ句ヲ接續スルモノナリ. (例) The wind *and* waves are absent there, 風并ニ波ガアラヌ.

同級接續詞ノ重ナルモノヲ下ニ掲ク.

And	而シテ, 并ニ.	But	併シナカラ.
Both	兩者.	Either	孰レカ.

Neither	孰レカ...セス.	Or	又ハ、或ハ.
Nor	又ハ...アテス.	Whether	何レカ.

四. 次級接續詞ハ主文ト從文トヲ結合スルモノナリ.

(例) I fled because I was afraid, 私ハ逃レタ如何トナレバ私ハ恐怖セシ故ニ. I fled ハ主文ニシテ, I was afraid ハ從文ナリ.

次級接續詞ノ重ナルモノヲ下ニ掲ク.

That	爲メニ.....スル所ノ.		
Though	假令ヒ.....スルトモ.		
For	如何トナレバ.....ナル故.		
If	若シモ.....スルナラバ.		
Although	假令ヒ.....スルトモ.		
Tillスル迄.		
After	後ニ.	Before	前ニ.
Until	迄.	Because	如何トナレバ.....スル故ニ.
Except	取除キテ.		

練習第二十

下ノ譯文練習ノ例ニ於テ、接續詞ノ種類ヲ解明ス可シ.

Afraid	恐ル.	Cow	牝牛.
Attempt-ed	企ル.	Cut	切ル.
Bird	鳥.	Dog	犬.
Bite -bit	噛ム.	Fail-ed	失敗スル.
Butter	牛乳.	Fear	恐.
Cat	猫.	Finger	指.

Food	食物.	Please	喜ブ、好ム.
Happy	幸ナル.	Remain-ed	殘ル.
Heed	注意.	Return-ed	歸ル.
Horse	馬.	Stand -stood	立ツ.
Hurt-ed	害スル.	Together	共ニ.
Lest	恐レテ.	Therefore	ソレ故ニ.
Look-ed	見ユル.	Willingly	喜テ.
Milk	牛乳.	Work	働ク.
Pass	過ス.		

1. I am not afraid of this cat, because she does not bite me.
2. Do you see the cow and horse in the field?
3. The man is working and the bird is singing.
4. A man has two feet, but a dog has four.
5. The dog and cat are playing together and do not hurt each other.
6. Take heed lest you fall.
7. I have cut my finger, therefore I cannot write.
8. I fear I shall fail, but I shall make the attempt.

會話練習

1. Will you please pass me bread and butter?
2. Yes, willingly.
3. Do you see the cat and dog playing together?
4. I see them and they look very happy.
5. Do you like milk better than butter?
6. No, I like neither milk nor butter.

和 文 英 譯

- 1. 我が歸ル迄汝ハ並ニ留マレ.
- 2. 犬ハ四足ヲ有ツ併シナガラ鳥ハ二足ヲ有ツ.
- 3. 此所ニ來ル、恐ラクハ彼ガ汝ヲ害スルナラン.
- 4. 我國ニ於テハ、何所ニテモ山ト川ヲ見ルコトヲ得ベシ.
- 5. 汝ハ遊フコトヲ (to play) 好ムカ.
- 6. 私ハコノ本ヲ持ツ、何レヲ汝ハ好ムカ.

第 二 十 四 章

感 嘆 詞 (INTERJECTION).

- 一. 感嘆詞ハ不意ノ感觸或ハ強キ感情ヲ示スモノナリ.
- リ. (例) *Hark!* some one comes, 聞ク, 誰ガ來レ
- リ. *O, let me live!* オー, 我ヲシテ生活セシメヨ.

練 習 第 二 十 一

八 品 詞 復 習

茲ニ舉ケタル例ニ倣ヒテ、下ノ英文ヲ譯シ、且ツ之ヲ解剖ス可シ。

The boy studies his lessons diligently, 此ノ男兒ハ其ノ課業ヲ勉強シテ學ブ。

The ハ制限形容詞 (Definite adjective) ニシテ, boy ニ屬スル冠詞ナリ.

good ハ性質形容詞 (Descriptive) ニシテ, boy ヲ形容スルナリ.

boy ハ普通名詞 (Common noun) ニシテ, 性ハ男性 (Masculine gender), 數ハ單數 (Singular number), 人稱ハ三人稱 (Third person), 格ハ主格 (Nominative case) ナリ.

Studies ハ規則動詞 (Regular verb) 中ノ他動詞 (Transitive verb) ニシテ, 態ハ能動 (Active voice), 法ハ直説法 (Indicative mode), 時ハ現在 (Present tense), 人稱ハ三人稱 (Third person), 數ハ單數 (Singular number) ナリ.

his ハ人代名詞 (Personal pronoun) ニシテ, ソレノ前行詞 (Antecedent) ハ, boy ナルカ故ニ, 性, 人稱, 數等ハ, 皆ナ是同シ, 格ハ物主格ナリ.

lessons ハ普通名詞 (Common noun) ニシテ, 性ハ中性 (Neuter gender), 人稱ハ三人稱 (Third person), 數ハ複數 (Plural number), 格ハ資格 (Objective case) ナリ.

diligently ハ studied ナル動詞ヲ形容スルカ故ニ, 副詞 (Adverb) ナリ.

Admired-ed	驚ク.	Israel	いすらいる人.
Another	他ノ.	Knowledge	智識.
Army	軍勢.	Lawyer	狀師.
Belong-ed	屬スル.	Ought	當然, 當ニ.....スベシ.
Capture-ed	捕フル.	Profit-ed	利益スル.
Defeat-ed	敗ル.	Salvation	救.
Doctor	醫師.	Snare-ed	難渡スル.
Error	誤謬.	Story	說話.
General	大將.	Tell -told	話ス.
Industrious	勉強ナル.	Temperance	節制, 禁酒.

- | | | | |
|--------|------|--------|------|
| Virtue | 徳. | Wisdom | 智慧. |
| Wicked | 悪シキ. | Yonder | 彼所ニ. |
1. Johnson the doctor is a brother of Johnson the lawyer.
 2. Temperance is a virtue.
 3. One story is good until another is told.
 4. The wicked is snared by the work of his own hands.
 5. The house which you admire so much, belongs to the man whom you see yonder.
 6. The general having been captured, the army was defeated.
 7. He should have been more industrious.
 8. Where were you going, when I met you?
 9. I have not seen him, since I returned from America.
 10. We ought to profit from the errors of others.
 11. There may be wisdom without knowledge and knowledge without wisdom.
 12. Oh, that the salvation of Israel were come out of Zion!

會話練習

Baggage	荷物.	Hang-hung	掛ル.
Bell	鐘.	Hire-ed	雇フ.
Body	人, 軀.	Need-ed	要スル.
Carry-ied	運ブ.	Never mind	心配スル勿レ.
Chilly	寒キ.	Overcoat	外套.
Closet	小室.	Ring-rung	鳴ラス.
Difficulty	困難	Useful	有益ナル.
Fail-ed	失敗スル.	Up-stairs	二階.
Foot-feet (複)	呎.		

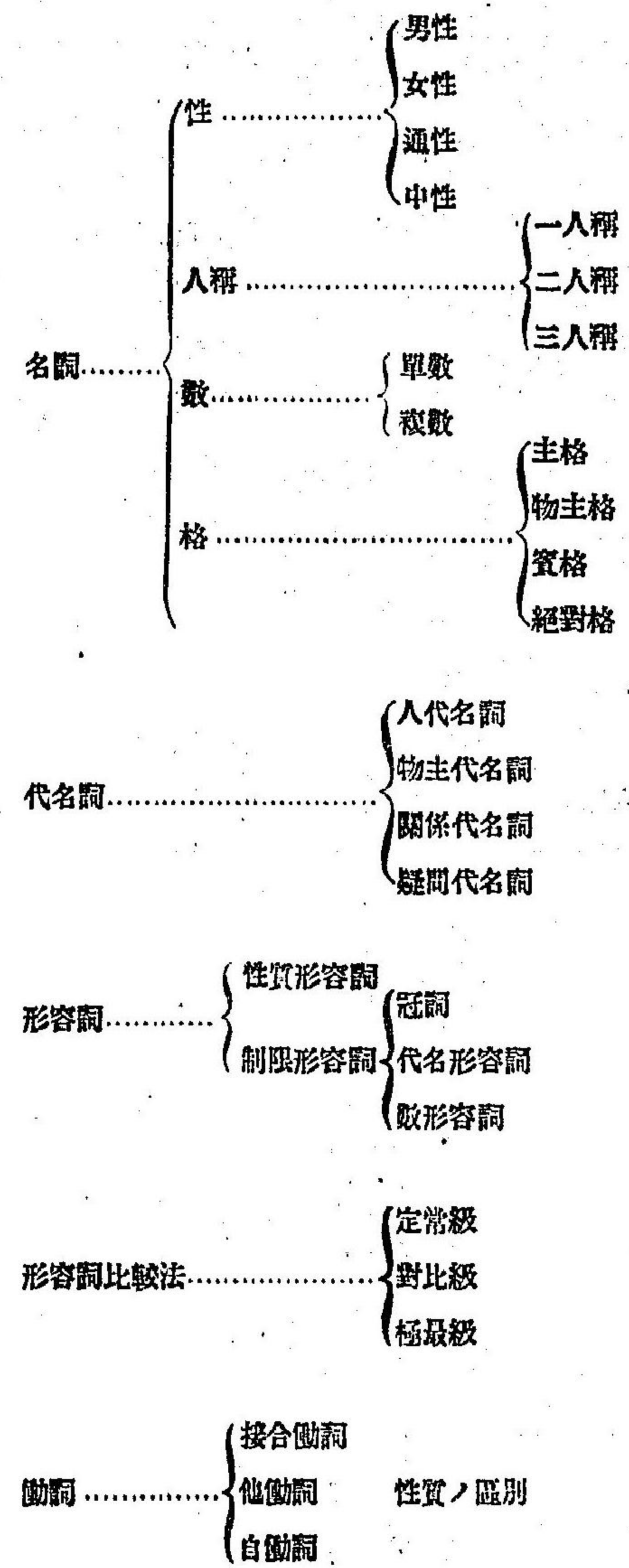
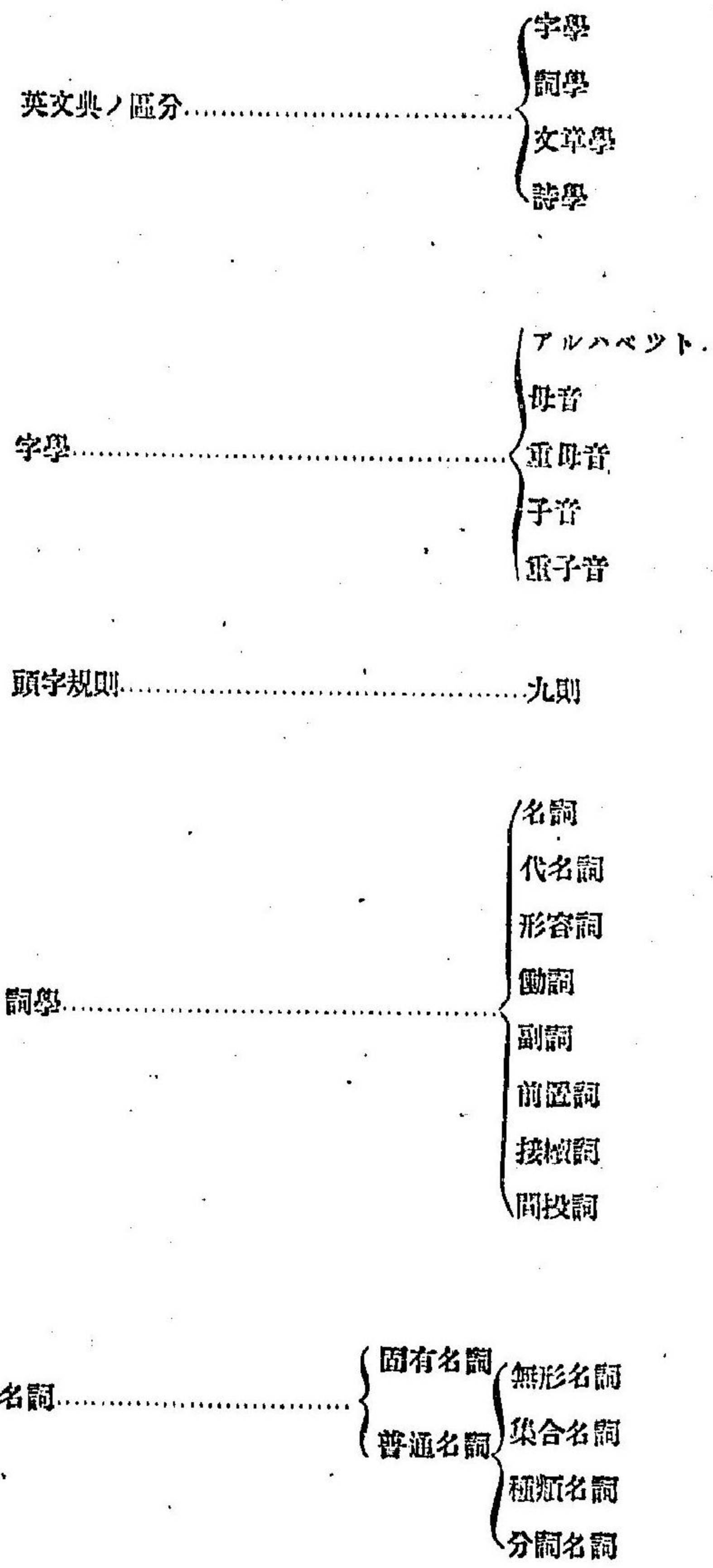
1. Henry, will you go up-stairs and get my overcoat?
2. Yes, sir, where is it?
3. It is hanging in the closet.
4. Some body is ringing the bell.
5. Go and see who is there.
6. Porter, will you carry my baggage to my room?
7. Yes, sir, which is yours?
8. Those are mine.
9. It is chilly to-day, isn't it?
10. Yes, it is quite chilly.
11. Shall I go to the doctor and ask him to come?
12. Never mind, you need not go.
13. Will you hire a jinrikisha for me?
14. Where do you go, sir?
15. I am going to Uyeno station.

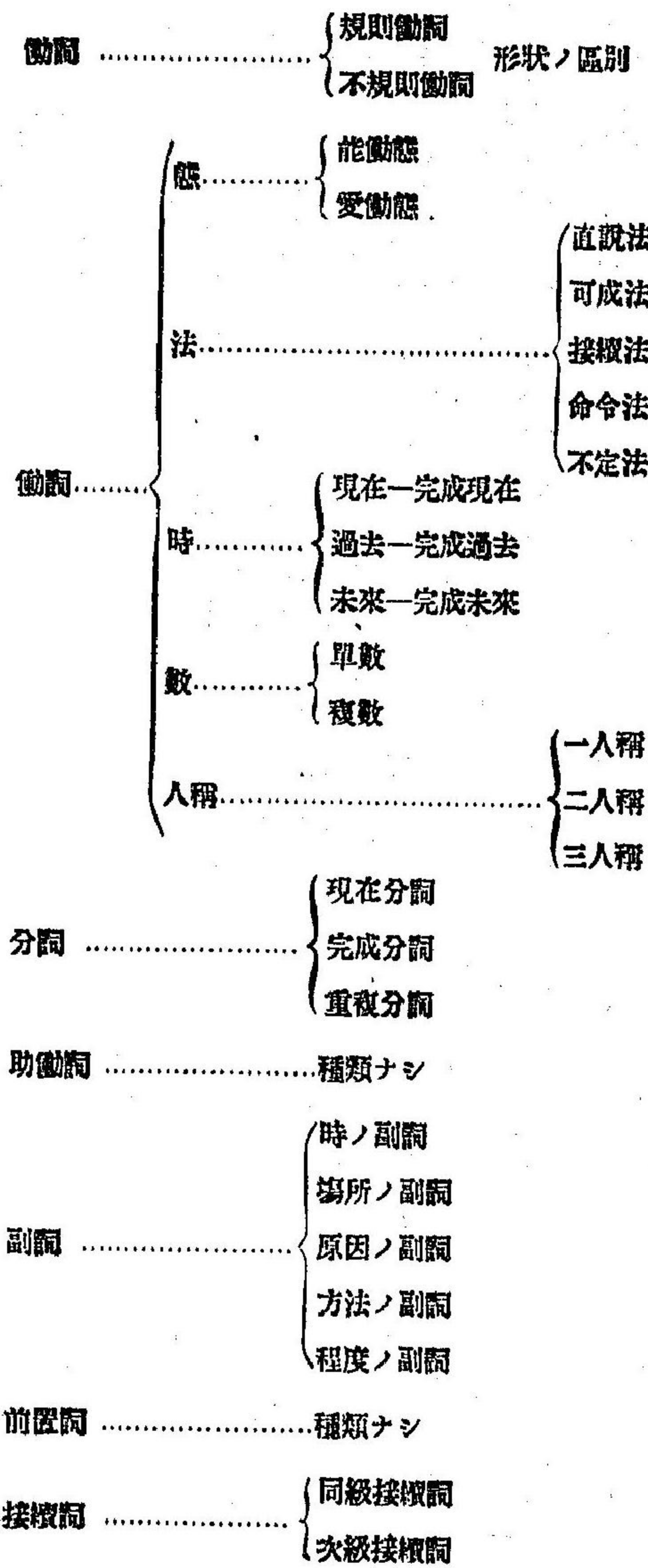
和文英譯

1. 勉強ナル人ハ凡テノ困難ニ勝ツ
併シナカラ怠惰ナル人ハ何事
ニモ失敗ス。
2. 智慧ナケレバ智識ハ多ク有益ナ
ラス。
3. 汝が彼所ニ見ル山ハ高サ千二百
フートノ富士山デアル。
4. 旅順口 (Port Arther) ハ千八百
九十四年十一月二十一日ニ日
本軍ニ取ラレタリ。
5. 善キ大将ハソノ (his) 下ニ居ル
兵卒ヲ愛ス而シテ兵卒モ亦彼
ヲ愛ス。
6. 彼ノ何所ニ居ルカ。
7. 彼ハ二階ニテ働ヒテ居ル (is
working).
8. 擔夫ヨ汝ハ私ノ荷物ヲすてーし
よんカラ持参リクルカ (will
.....bring).

複習

下ノ表ニ就テ已ニ習得シタル英文典ノ區分字學并ニ
入品詞ニ屬スル種類等ヲ復習ス可シ。





文章學 (SYNTAX).

第二十五章

- 一. 文章學ハ文ノ組織ヲ論ズルモノナリ.
- 二. 文 (Sentence) トハ詞ノ集合シテ完全ナル意義ヲ具フルモノヲ云フ. (例) Birds fly, 鳥ハ飛ブ. Man is mortal, 人ハ死ス可キモノナリ. The rains descended and the floods came, 雨ガ降リテ洪水ガ起レリ.
- 三. 命題 (Proposition) トハ詞ヲ以テ或ル思想ヲ顯ハシタルモノヲ云フ. (例) The weather is pleasant, 天氣ガ快活ナリ. The boy seems frightened, 此男兒ハ驚怖セシガ如シ.
- 四. 命題ニハ, 主位命題 (Principal proposition), 從位命題 (Subordinate proposition) ノニアリ.
- 五. 主位命題トハ, 獨立シテモ全キ意義ヲ具フルモノヲ云フ.
- 六. 從位命題トハ, 他ノ命題ト結合スルニ非ラザレバ, 全キ意義ヲ具フルコト能ハザルモノヲ云フ. (例) The man that does no good, does harm, 一ノ善事ヲモナ

ササル人ハ害ヲナス。此文ニ於テ、The man does harm
ト云フトキハ、that does no good ヲ除クトモ十分意義ヲ
具フルガ故ニ、主位命題ナリ、that does no good ハ、唯
是ノミニテハ、意義ヲ通ズルコト能ハザルヲ以テ、従位
命題ナリ。

七. 句 (Phrase) ハ、完全ナル思想ヲ現サズシテ、唯
單一ナル觀念ヲ顯ハス詞ノ集合ナリ。(例) In haste,
急キテ。Year by year, 年々。Little by little, 僅カッ
To see, 見ル。To be seen 見ラルル。

八. 論談 (Discourse) ハ、一ノ問題ニ付キ、論法ニ從
ヒテ配置セラレタル文章ノ集合ナリ。

九. 分解 (Analysis) トハ、文ヲ解剖シテ、其元詞ヲ説
明スルコトナリ。

十. 総合 (Synthesis) トハ元詞ヲ以テ文ヲ組織スル
コトナリ。

第二十六章

文ノ類別 (CLASSIFICATION).

一. 文ハ其用法ニ從ヒ四種ニ區別ス、即チ説示文 (De-
clarative sentence), 疑問文 (Interrogative sentence), 命

令文 (Imperative sentence), 感嘆文 (Eclamatory sentence)
是ナリ。

二. 説示文ハ、或ル事ヲ肯定シ、或ハ否定スルモノナ
リ。(例) Fishes swim, 魚ハ泳グ。Fishes do not walk,
魚ハ歩ミナサス。

練習第二十二

下ノ説示文ヲ譯ス可シ。

A few days	數日.	Imperial University	帝國大學.
Ago	以前ニ.	Kitchen	厨房.
Around	巡リテ.	Last	以前ノ.
Ball	球.	Meat	肉.
Breath	呼吸.	Perfume	香.
Brother	兄弟.	Pity	憐.
Butcher	肉屋.	Punishment	罰.
Calm	靜ナル.	Revolve-ed	巡ル.
Deserve-ed	價直スル.	Robe	上衣.
Dream	夢.	Quart (ガロンノ四分ノ一) コロルト.	
Earth	地球.	Queen	女王.
Examination	試験.	Tender	柔キ.
Gale	強風.	Terrible	恐ルベキ.
Gallon	ガロン.	Vale	谷.

1. The days are calm.

3. The wind brings perfumes.

2. There are four quarts in a
gallon.

4. John and Charles are studying
diligently, because their ex-
amination is coming near.

5. He deserved punishment rather than pity. 7. The queen of the spring, as She passed down the vale
6. The commander was unwilling to surrender to his enemy. Left her robe on the trees, Her breath on the gale.

會話練習

1. Victoria is the queen of England. 4. The butcher brought us very tender meat this time.
2. My brother is a student of the Imperial University. 5. I was sick a few days ago, but now I am well.
3. I left Tokyo on last Saturday.

和文英譯

1. 地球ハ太陽ヲ回リテ巡リツ、ア 4. 彼ノ女ハ厨ニ行キシ時ニ(彼女
ル。 ハ) 誰ヲモ見ザリキ。
2. 我ハ昨夜恐ルベキ夢ヲ見タリ。 5. 汝ガ茲ニ來リシ時ニ私ノ兄弟ハ
3. 我等ハ球ヲ弄ビツ、アリキ而シ 已ニ朝飯ヲ食セリ。
テ彼等ハ本ヲ讀ミ居レリ(were reading). 6. 彼ハ一ヶ月以前ニ田舎ニ行ケリ。

第二十七章

一. 疑問文ハ事ヲ尋問スルモノナリ。(例) Are you

angry? 汝ハ怒テアルカ。 Where does that man live?
何所ニ彼ノ人ハ住ムカ。

練習第二十三

下ノ疑問文ヲ和文ニ譯ス可シ。

Alone	獨リ。	Graduate-ed	卒業スル。
Ashame-ed	耻ル。	Hard	困難スル。
Behaviour	行狀。	Home	家。
Confucious	孔子。	Meaning	意味。
Cup of water	水一杯。	Night	夜。
Dark	暗キ。	Thing	事。
Depart-ed	出立スル。	Tire-ed	倦ム。
Die-ed	死スル。	Want-ed	要スル。
French	佛語。		

1. Was Columbus the first one who discovered America? 4. How long time did you spend in studying your lesson?
2. When did Napoleon die in St. Helena? 5. Did you ever take a lesson in French?
3. What is the meaning of the word interrogative?

會話練習

1. How do you feel to-day? 3. When do you depart for Kyoto?
2. Are you not afraid to go home alone in the dark night? 4. Will you take dinner with us before you leave?

5. Are you not ashamed of your bad behaviour in your school?
 6. I think he is a very good student, what do you think of him?

和文英譯

- 1. 汝ハ今日疲レテ居ラヌカ。
- 2. 汝ハ汝ノ課業ヲ知ルカ。
- 3. 汝ハホ一杯ヲ要スルカ。
- 4. 何時汝ハ汝ノ學校ヲ卒業シタカ。
- 5. 幾個ノ國ガ歐羅巴ニアルカ。
- 6. ソレハ爲スニ困難ナル事ナルカ。
- 7. 汝ハ我ヲ愛スルカ。

第二十八章

命令文ハ、命令、或ハ願望ノ意ヲ顯ハスモノナリ。(例)
 Be faithful to do your duty, 汝ノ義務ヲ爲スニ忠實ナレ。
 Do not come here, 茲ニ來ル勿レ。

練習第二十四

下ノ命令文ヲ譯ス可シ。

According	從テ。	Foolishly	愚ニ。
Ask-ed	願フ。	Heart	心。
Attention	注意。	Injure-ed	害スル。
Careful	注意深キ。	Kindness	信切。
Faithful	忠實ナル。	Late	遅ク。
Fetch-ed	取來ル。	Mercy	憐恤。

Mistake	誤謬。	Read	讀ム。
Or	或ハ、然ラザレバ。	Pronunciation	發音。
Pencil	鉛筆。	Spend -spent	費ス。spend - spent
Quickly	速ニ。	Stick	杖。

- 1. Have mercy upon me, O God, according to thy loving kindness.
- 2. Give attention to your lesson.
- 3. Be careful when you read English not to make mistakes in the pronunciation of words.
- 4. Be thou faithful unto death.

會話練習

- 1. Bring me a cup of milk, if you please.
- 2. Give me some paper to write letters.
- 3. Ask your mother for a pencil.
- 4. Go quickly and fetch my stick.
- 5. Come and take dinner with us this evening.
- 6. Please take me to the park because I do not know how to go there.

和文英譯

- 1. 速ニ行ク然ラザレバ(ソレハ)遅クアルナラン。
- 2. 汝ノ友ニ對シテ信切デアレ。
- 3. 汝ノ時ヲ愚ニ費スナ。
- 4. 注意シテソレヲ讀ミ而シテソレヲ汝ノ心ヲ以テ學ベ。
- 5. 此手紙ヲ郵便局ニモチユケ (take).
- 6. 我ニ其ノ本ヲ持來レ。
- 7. 勉強シテ學ベ然レド汝ノ健康ヲ害スル勿レ。

第二十九章

感嘆文ハ、感動ノ意ヲ顯ハスモノナリ。(例) Oh, how glad I am to see you! 噫我ハ汝ニ面會スルヲ如何ニ喜ブゾヤ。How brightly the sun shines! 如何ニ赫々トシテ太陽ガ輝クゾヤ。

練習第二十五

下ノ感嘆文ヲ日本文ニ譯ス可シ。

Alas	悲ヒ哉	Hush	黙セヨ。
Bank	堤。	Knock-ed	叩ク。
Decorate-ed	飾ル。	Lady	貴女。
Door	戸。	Lift-ed	擧ケル。
Enchant-ed	心ヲ奪フ。	Moonlight	月光。
Hall	會館。	Music	音樂。
Hark	聞ケ。	Sleep -slept	眠ル。
Head	頭。	Sky	空、天。
High	高キ。	Speak -spoke	話スル。
Holiday	休日。	Victory	勝利。
Hurrah	喜ヲ顯ス語。	Win -won	得ル、勝ツ。

1. How sweetly moonlight sleeps upon this bank! 3. How beautiful those flowers are!
2. What enchanting music this is! 4. Alas! my friend is dead.

5. Behold! he was my friend. 6. How high you lift your heads into the sky!

會話練習

1. How beautifully this hall is decorated! 4. What a kind lady she is!
2. What a sad news this is! 5. Hush! some one is knocking at the door.
3. Hurrah! we are to have a holiday!

和文英譯

1. 如何ニモ(ソレハ)今日ハ寒クア 4. 彼ノ男兒ハ如何ニ愚昧ゾヤ。
ルヨ。 5. 聞ケ彼ハ今話シテ居ル。
2. 悲ヒ哉彼ハ此處ニアラザリキ。 6. ホラー勝利ガ得ラレタリ。
3. 嗚呼我友ハ已ニ逝ケリ(is gone).

第三十章

文ノ種類

一. 文ハ、其形狀ニ從ヒ、三種ニ區別ス即チ單文(Simple sentence), 混文(Complex sentence), 複文(Compound sentence) 是ナリ。

二. 單文トハ單一ノ命題ヨリ成ルモノナリ。(例)

Flowers bloom, 花が開ク. Who is he? 彼ハ誰デアルカ. How glad I am! 我が喜ハ如何ゾヤ. Some birds of prey fly very swiftly, 或ル掠食ノ鳥ハ甚ク速ニ飛ブ.

單文ハ、其語數限アルニ非ラズト雖モ、唯一ノ主言ト一ノ賓言トヲ有スルモノナリ。(例) Birds fly, (鳥ハ飛ブ) ナル文ニ於テ、birds ハ主言ニシテ、fly ハ賓言ナリ。今是ニ他ノ詞ヲ加ヘテ、Those birds fly very swiftly to their nests; (ソレ等ノ鳥ガ甚ク速ニ其ノ巢ニ飛ビ行ク) トスルトモ、同ク單文ニシテ、唯主言 (birds) ニ代名詞 (those) ヲ加ヘ、賓言 (fly) ニ副詞 (very swiftly) ヲ加ヘ、ソレニ又 (to their nest) ナル句ヲ加ヘタルニ止ルナリ。

三. 混文トハ、一個ノ主位命題ト、一個或ハ二個以上ノ節 (即チ從位命題) トヨリ成ルモノナリ。(例) Flowers bloom when spring returns, 春ノ歸リ來ル時ニ花が開ク. He who is diligent shall be rewarded, 勉強ナル人ハ報ヒアルベシ。

是レ等ノ例ニ於テ、Flowers bloom ハ主位命題ニシテ、when spring returns ハ、從位命題ナリ。He shall be rewarded モ、主位命題ニシテ、who is diligent ハ、從位命題ナリ。單文ニ於テハ、句ヲ有スルコトアルモ、主言

ト賓言トヲ有スル節有ルコトナシ。

四. 複文トハ、二個以上ノ單文、或ハ混文ヨリ成ルモノニシテ、其間ハ接續詞ヲ以テ結合セラルモノナリ。(例) Spring comes and the flowers bloom, 春が來リ而シテ花が開ク. Spring comes 并ニ flowers bloom ナル二ノ單文ヲ and ヲ以テ結合セルヲ以テ複文ナリ。The rice plant grows in great abundance in China, India and in Japan, 稻ハ支那、印度、并ニ日本ニ於テ多量ニ生産ス。此文ハ下ニ擧ケタルガ如キ、三單文ヲ結合セシモノナルヲ以テ複文ナリ。

The rice plant grows in China.

The rice plant grows in India.

The rice plant grows in Japan.

練習第二十六

下ノ練習文ノ中ニ就テ、單文、混文、複文ヲ區別ス可シ。

Autumn	秋	Loud	聲高キ
College	高等學校	None	誰モ……セヌ
Deliver-ed	救フ	Recommendation	薦舉
Despise-ed	賤ムル	Refuse-ed	嫌フ
Dreadful	恐ルベキ	Rowing	櫓ヲコト
Enter-ed	入ル	Soul	魂

Flames	火焰	Teacher	教員
Flatter-ed	諂フ	Tiger	虎
Instruction	教育	Wrapp-ed	包ム、圍ム
Lion	獅子		

1. None will flatter the poor.
2. The house was wrapped in flames.
3. Lead us not into temptation but deliver us from evil.
4. When he went to enter college, his teacher gave him a good recommendation.
5. He that refuses instruction despises his own soul.
6. The roaring of lion is loud and dreadful.

會話練習

1. Did you ever see a lion and a tiger?
2. I saw a lion once, but I never saw a tiger.
3. Is he a graduate of college, who was once a teacher of our school?
4. Yes, he is and how he is a lawyer in New York.
5. Have you a headache?
6. Yes, I have had it since last monday, when I came here from Osaka.

和文英譯

1. 花ハ春咲ク。
2. 汝ガ今見ル花ハ此園中ニテ最モ美麗ナル花ナリ。
3. 私ノ兄ハ學校ニ於テ歴史ト文典ヲ學ンテ居ル。

4. 次ノ秋ガ來ルキニ彼等ハ(彼等ノ)學校ヲ卒業スルナラン。
5. 若シ汝ガ行クナラバ私ハ茲ニ留ラン。
6. 私ガ汝ヨリ借りタル本ハ文典デアラス。
7. トムノ善キ男兒ナリ併シナガラチヤレテハ惡キ男兒ナリ。

第三十一章

文ノ元詞 (ELEMENTS).

- 一. 文ノ重ナル元詞ハ主言 (Subject) 賓言 (Predicate) ノニナリ。
- 二. 主言ハ一文ノ主ニシテ, 其他ノ詞ハ皆ナ是ニ屬スルモノナリ. (例) *Time is precious*, 時ハ貴重ナリ. *Pupils study*, 學生等ハ學ブ.
- 三. 賓言ハ, 主言ニ屬スルモノニシテ, 凡テ主言ノ性質作爲ヲ顯ハスモノナリ. (例) *Time is precious*. *Pupils study*.
- 四. 主言ハ必ズシモ, 一語ニ非ラズ, 時ニ句或ハ節ヲ成スモノアリ. (例) *To steal is base*, 盜ムコトハ賤劣ナリ. "*Pay as you go*" is a good rule, 汝ハ行ク通リ拂ヘトハ善キ規則ナリ.
- 五. 連接言 (Copula) ハ主言ト賓言トヲ結合スルモノ

ニシテ, to be, 又ハ他ノ動詞ヲ以テ是ニ充ツ。(例)
Gold is a metal, 金ハ金屬デアル。The field looks green,
野ガ緑ニ見ユル。

六. 賓言モ亦句或ハ節ヲ成スコトアリ。(例) To
obey is to enjoy, 順フコトハ樂ムコトナリ。My desire
is that you attend school, 我ノ望ミハ汝ノ學校ニ出席スル
コト是ナリ。

練習第二十七

下ノ譯文練習ニ於テ, 文ノ主言賓言并ニ連接言ノ區別
ヲ明示ス可シ。

Already	已ニ.	Parlor	客座敷.
Easiest	最モ容易キ.	Philosopher	哲學者.
Become	爲ル.	Printer	印刷者.
Difficult	困難ナル.	Shine -shone	輝ク.
Distance	距離.	Sing	歌フ.
Fact	事實.	Star	星.
Great	大ナル.	Statesman	政治家.
Light	光.	Steam -ship	蒸氣船.
Light -lit	火ヲ點ズル.	Sweetly	悦ハシク.
One's self	自分, 自身.	Winter	冬.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Birds sing. | 4. Be thoughtful. |
| 2. Scholars should be studious. | 5. Winter is gone. |
| 3. Franklin was a philosopher. | 6. Stars are shining. |

- | | |
|---|---|
| 7. Columbus saw a light at a distance. | know one's self, the easiest to give advice to others. |
| 8. My desire is to be the best student. | 10. It is a well known fact that the earth is nearly round. |
| 9. The most difficult thing is to | |

會話練習

- | | |
|--|--|
| 1. Do you hear birds singing? | 4. Robert Fulton was the inventor of the steam-ship. |
| 2. I hear them singing very sweetly. | 5. What is the most difficult thing? |
| 3. Who was the inventor of the steam-ship? | 6. It is to know one's self. |

和文英譯

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. そくらてすハ大ナル哲學者ナリ
キ (was). | ル印刷者ノ子ナリキ. |
| 2. 春ガ來リ而シ鳥ガ歌フ. | 5. 世界ニ於ケル凡テノ人ハ死スベ
キモノナリ. |
| 3. 我ハ大ナル距離ニ於テ蒸氣船ヲ
見ル. | 6. 汝ハ客座敷ノランプニ點火セラ
ルベキカ. |
| 4. 大ナル政治家ニシテ且ツ哲學者
ナリシふらんくりんハ貧窮ナ
ル. | 7. 然リソレハ已ニ點火セラレテア
ル. |

第三十二章

元詞ノ順序

英文ニ於テ元詞ヲ整フル, 一定ノ順序アリ, 而シテ其

順序ノ如何ニヨリテ、其文ノ種類ヲ判別シ得可シ。即チ下例ニ就テ之ヲ知ル可シ。

説示文

一.	主言 Winds 風ガ		賓言 blow. 吹ク
二.	主言 Chalk 白墨ハ	連接言 is アル	賓言 white. 白ク
三.	主言 You 汝ハ	助動詞 may 得ル	賓言 go. 行キ

疑問文

一.	連接言 Is アルカ	主言 he 彼ハ	賓言 wise? 賢シ
二.	助動詞 May 得ルカ	主言 I 我ハ	賓言 go? 行キ

三.	主言 Who 誰ガ	賓言 remained? 残りシカ
----	-----------------	-------------------------

命令文

一.	賓言 Go 行ク	主言 thou. 汝	
二.	連接言 Be アレ	主言 ye 汝等ハ	賓言 merciful. 惠深ク

感嘆文ヲ整フル順序ハ説示、疑問、命令文ニ同シ。

練習第二十八

下ノ譯文練習ニ於テ、其元詞ノ順序ニヨリ文ノ種類ヲ區別ス可シ。

Business	商業、事業	Rage	激スル。
Careful	注意深ク。	Rain	雨降ル。
Chalk	白墨。	Ripe	熟スル。
Hotel	宿屋。	Snow-ed	雪降ル。

1. Storms rage.
2. Apples are ripe.
3. Is wind blowing?
4. Are the apples ripe?
5. Washington was president of the United States.

- 6. Be ye careful.
- 7. May I go to school?
- 8. How cold it is!
- 9. What is that book which you have on the table?

會話練習

- 1. Is it raining? it is not cold to-day.
- 2. No, it is not raining.
- 3. Do you think it will snow to-day?
- 4. I do not think it will, because
- 5. Why does Mr. Tamura not go to school?
- 6. I think, he is now in business, so he left the school.

和文英譯

- 1. 林檎ハ甘クアルカ。
- 2. 林檎ハ甘クアル。
- 3. 茲ニ來レ而シテ此本ヲ讀メ。
- 4. 如何ニ此花ハ奇麗テアルカ。
- 5. 汝ハ今日學校ニ行クコトヲ得
- 6. 私ハ學校ニ行クコトヲ得ルカ。
- 7. 如何ナル本ヲ學ブチ (to study) 好ム (ナス) カ。
- 8. 是ハ善キ宿屋テアルカ。
- 9. 汝ハ何故今日我ニ面會セン爲ニ (to see) 來ラザルカ。

第三十三章

從位元詞 (SUBORDINATE ELEMENTS).

一. 變更詞 (Modifier) ハ、詞ノ意味、或ハ適用ヲ制限スル詞、句、或ハ節ナリ。 (例) *A wealthy man*, 富マル人。

Chairs to mend, 繕フベキ椅子。 *A man who is wealthy*, 富マル人。

二. 從位元詞ハ、主位元詞、即チ主言、賓言、連接言ノ意味ヲ變更スルモノナリ。其種類三アリ、則チ賓格狀ノ元詞、形容詞狀ノ元詞、并ニ副詞狀ノ元詞是ナリ。

三. 賓格狀ノ元詞ハ、一語、或ハ數語ヨリ成立チ能働態 (Active voice) 中ノ他働詞、或ハ分詞ノ意義ヲ全フスルモノナリ、通常之ヲ賓格ト名ク。 (例) *Heat melts metals*, 熱ハ金屬ヲ熔ス。 *Man loves money*, 人ハ金錢ヲ愛ス。 *I wish to be quiet*, 我ハ靜ナランヲ望ム。 *Alice knew that we were not at home*, ありすハ我等ガ家ニアラザリシヲ知レリ。

四. 賓格狀ノ元詞ヲ有スル文章ヲ整フルノ順序ハ、下ノ例ニ就テ之ヲ知ル可シ。

說示文

一.	主言	賓言	賓格
	I	found	it.
	我ハ	見出セリ	ソレヲ

疑問文

一.	賓格	賓言	主言	
	What	see	you?	
	何ヲ	見ルカ	汝ハ	
二.	賓格	助働詞	主言	働詞
	What	did	you	see?
	何ヲ	ナセリヤ	汝ハ	見
三.	助働詞	主言	働詞	賓格
	Do	you	see	the moon?
	ナスカ	汝ハ	見	月ヲ

命令文

賓言	賓格
Read	the book.
讀メヨ	此本ヲ

練習第二十九

下ノ英文ヲ譯シ、且ツ是ニヨリテ賓格ノ用法ヲ學習ス可シ。

Arithmetic	算術.	Leader	先導者.
Brutus	ブルタス.	Merchant	商人.
Chance	機會.	Museum	博物館.
Choose -chose	撰ム.	Nice	奇麗ナル.
Director	支配人.	Parent	兩親.
Examine-ed	試験スル.	Present	贈物.
General	大將.	Sell -sold	賣ル.
Goods	貨物.	Uncle	叔父.

1. John writes a letter.	7. I found a good chance to go to school last year.
2. Brutus killed Cesar.	8. They made him their leader.
3. He examined the books.	9. He thought that we did not know the lesson.
4. Merchants sell goods.	10. My friend has given him a nice present.
5. We have chosen him director.	
6. Columbus discovered America.	

會話練習

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Do you like to study? | 5. Have you ever visited the Imperial Museum? |
| 2. Yes, I like to study. | 6. No, I never had a chance to visit it. |
| 3. Who gave you the nice present? | |
| 4. My uncle gave it to me. | |

和文英譯

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. 私ノ父ハ馬ヲ買ヘリ. | 6. トムーむスハ彼ノ本ヲ失ヘリ. |
| 2. 彼等ハ已ニ算術ヲ學ベリ. | 7. わしんさんハ大ニ合衆國ノ人民ヲ愛セリ. |
| 3. 信切ナル大將ハ兵卒ヲ愛ス. | 8. 帝國博物館ハ何處ニアリヤ. |
| 4. ちやーれスハ彼ノ兩親ヲ愛ス. | 9. ソレハ上野公園ニアル. |
| 5. 彼ノ學生ハ文典ヲ學ブテ好ム. | |

第三十四章

一. 形容詞狀ノ元詞ハ、一語、或ハ數語ヨリ成レルモノニシテ、名詞、或ハ名詞トシテ用ヒラレタルモノヲ變更スルモノナリ。(例) *A good man*, 善人. *Friend Hiram*, 友人はいらむ. *A letter written in haste*, 急テ書キタル手紙. *My book is on Ellen's desk*, 我ノ本ハいれんノ机上ニアル. *That man is wealthy*, 其人ハ富有ナリ.

二. 形容詞狀ノ元詞ハ、必ズシモ形容詞ニ非ラス、下例ヲ見テ之ヲ知ル可シ.

- (一) 形容詞 *Ripe apples*, 熟シタル林檎.
 (二) 分詞 *Hats made to order*.
 注文ニヨリテ造ラレタル帽子.
 (三) 同格名詞 *Mr. Myers, the banker*.
 銀行支配人ナルまいあるす君.
 (四) 物主ヲ顯ス詞 *John's pen*, じよんノ筆.
His hat, 彼ノ帽子.

練習第三十

下ノ例ニ於テ、形容詞狀ノ元詞ヲ説明ス可シ.

Abundant	澤山ナル.	Lake	湖.
Contain-ed	含有スル.	Land	陸. 土地.
Essay	論文.	Property	財産.
Government	政府.	Publish-ed	出版スル.
Hibernia	船名.	Wise	賢キ.
Interesting	利益ナル, 面白キ.		

1. Small lakes are abundant in this land. 5. This land is government property.
 2. The steam-ship "Hibernia" has arrived. 6. A wise son maketh a glad father.
 3. My brother broke Stephen's pen. 7. It contains many interesting things written by his brother.
 4. The old man laughing, said "Yes." 8. Mary has chosen the better part.

會話練習

1. Who is the publisher of this book? 5. Whose essay is it?
 2. Mr. Goto is the publisher. 6. This is Emerson's.
 3. Is this a very interesting paper? "China" leave for America?
 4. Yes, it is and I think, it is one of the best papers in Tokyo. 8. She will leave Yokohama on Saturday next.

和文英譯

1. 大ナル家が昨晚焼カレタリ. 3. 此土地ハ私ノ財産デアル.
 2. 我ハ長キ手紙ヲ我ノ朋友ニ宛テ書ケリ. 4. 彼ノ父ハ奇麗ナル家ヲ買ヘリ而シテソレヲ彼ニ與ヘタリ.

5. 私ノ朋友ノ (by) 書キタル文ハ出版サレタリ。
6. 是ハにゆゑよろくニ於テ出版サレタル本デアル。

第三十五章

副詞狀ノ元詞ハ、一語、或ハ數語ヨリ成リ、働詞、分詞、形容詞、及ビ副詞ヲ變更スルモノナリ。(例) The stranger was *very* kind, 此外人ハ甚ダ親切ナリキ。The wind blows *fiercely*, 風ガ烈シク吹ク。Come *here*, 茲ニ來レ。

練習第三十一

下ノ例ニ就キテ、副詞狀ノ元詞ヲ明示ス可シ。

Brightly	明白ニ。	Mail	郵便物。
Carelessly	不注意ニ。	Might	力。
Certainly	當然ニ。	Mile	英里。
Cousin	従弟。	Office	事務所。
Defend-ed	防ク。	Sail-ed	帆走ル。
Dress-ed	装フ。	South	南。
Formerly	以前ニ。	Strictly	嚴重ニ。
Handsome	奇麗ナル。	Travel-led	旅行スル。
Hardly	辛クシテ。	Valley	谷。
Honest	正シキ。	Wish-ed	望ム。
Lay	横ハル。	Without	ナシニ。
Low	低キ。		

- | | |
|---|---|
| 1. He is strictly honest. | 6. I shall certainly defend you. |
| 2. The sun shines brightly. | 7. His home lays low in the valley. |
| 3. He is not handsome. | 8. The horses ran two miles. |
| 4. He formerly lived here. | 9. When I went to school, I saw him playing ball. |
| 5. The boy wrote the letter carelessly. | |

會話練習

- | | |
|---|---|
| 1. How carelessly this letter is written! | 4. He is travelling through Europe. |
| 2. Yes, indeed, I can hardly read it. | 5. May I go to the post-office to send my mail off? |
| 3. Where is your cousin now? | 6. Yes, you may go, but I wish you would return soon. |

和文英譯

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. 彼ハソノ全カヲ以テ敵ヲ防ケリ。 | 5. ちやーれすトイゑーむすハ我ト共ニ海岸ニ行ケリ。 |
| 2. 彼ノ貴女ハ甚ダ奇麗ニ装ヘリ。 | 6. 彼ハ家ニ行カント欲セリ併シナ所ニ行ケリ。 |
| 3. 彼ハ手紙ヲ書セントテ彼ノ事務ヲ行ケリ。 | 4. 我々ハ四日間南方ニ帆走レリ。 |

第三十六章

元詞ノ種類 (KINDS OF ELEMENTS).

- 一. 元詞ハ其形狀ニ從ツテ三種ニ區分セラル。即チ單元詞 (Simple element) 混元詞 (Complex element) 複元

詞 (Compound element) 是ナリ。

二. 單元詞ハ、變更詞ノタメニ變ゼラレザルモノヲ云フ。(例) *Flowers bloom*, 花ハ咲ク。 *He is wealthy*, 彼ハ富有ナリ。是等ノ語ハ何レモ皆テ他ノ語ノタメニ變更セラレザルヲ以テ單元詞ナリ。

三. 主言ノ單ナルモノヲ、單主言 (Simple subject), 賓言ノ單ナルモノヲ單賓言 (Simple predicate) ト名ヅク。

練習第三十二

下ノ單元詞ヨリ成リタル英文ヲ和文ニ譯ス可シ。

Appear-ed	顯ル。	Procure-ed	得ル。
Certainly	確ニ。	Punish-ed	罰スル。
Comet	彗星。	Quarrel-ed	争フ。
Corn	玉蜀黍。	Rob -bed	奪フ。
Disgraceful	耻ベキ。	Sleepy	眠キ。
Excuse-ed	免ス。	Summer	夏。
Imprison-ed	入牢スル。	Tirc-ed	倦ル。
Plant-ed	植ル。	Treason	反逆。
Plunder-ed	掠ル。	Weapon	武器。
Poison-ed	毒害スル。	Wonder-ed	驚ク。

1. It is pleasant.
2. Stars have been shining.
3. Weapons were procured.
4. To quarrel is disgraceful.
5. To rob is to plunder.
6. Solomon was wise.
7. Snow has fallen.
8. Socrates was poisoned.

9. Corn is planted.
10. Snow is falling.
11. Treason should be punished.

會話練習

1. Are you sleepy?
2. Yes, I feel sleepy.
3. Excuse me.
4. Certainly.
5. Thank you.
6. Welcome (ドウ致シマシテ).
7. Is he a merchant?
8. Yes, he is.

和文英譯

1. 夏が來レリ。
2. 葉が落ち居ル。
3. ころんぶすハ入牢セラレタリ。
4. 彗星が顯ハレタリ。
5. 我ハ眠クアル。
6. トよるぢハ眠ル。
7. 風が吹ク。

第三十七章

混元詞 (COMPLEX ELEMENTS).

一. 混元詞ハ、一箇、或ハ數箇ノ變更詞ノタメニ變ゼラレタルモノヲ云フ。(例) *The man is very rich*, 此人ハ甚タ富テ居ル。 *He is the man who was faithful when others were faithless*, 彼ハ他ノ人ノ不忠實ナリシ時ニ忠實ナリシ人ナリ。

二. 混主言 (Complex subject) ハ單主言及ヒ其變更詞ヲ總稱シテ云フモノナリ。 *The very rich man was loved*, 甚ダ富ダル人ハ愛セラレタリ。 *Money which I earn is my own*, 我が儲ル所ノ錢ハ我自身ノモノナリ。

三. 混賓言 (Complex predicate) ハ、單賓言及ヒ其變更詞ヲ總稱シテ云フモノナリ。(例) *The horse runs swiftly*, 此馬ガ速ニ走ル。 *He studies it to learn it*, 彼ハソレヲ學バンコトヲ勉ム。

四. 其他賓格狀, 形容詞狀, 并ニ副詞狀ノ混元詞アリ。(例) 賓格狀ノ混元詞 *He owns the house on the hill*, 彼ハ小山ノ上ナル家ヲ所有ス。 形容詞狀混元詞 *A time to learn to write*, 書クコトヲ學ブベキ時。 副詞狀ノ混元詞 *I am ready to go wherever duty calls me*, 我レニハ何所ニテモ義務ノ我ヲ呼フ所ニ行クノ用意アリ。

練習第三十三

下ノ譯文練習ニ於テ, 混元詞ノ種類ヲ説明ス可シ。

Across	横切りテ.	Blush-ed	赤面スル.
Angel	天使.	Brute	獸.
Army	陸軍.	Desire-ed	望ム.
Balance	秤量.	Drill-ed	操練スル.
Behave	身持スル.	Expel-led	放逐スル.

Hang-hung	掛ル.	Rapidly	速ニ.
Law	法律.	Reason	道理.
Likewise	同シク.	Repent-ed	改悔スル.
Navy	海軍.	Soldier	兵卒.
Perish-ed	死スル.	Watch-ed	注意スル.
Quite	充分, 全ク.		

1. God's balance watched by angels, is hung across the sky.
2. Nothing is law that is not reason.
3. Were I not Alexander, I would be Diogenes.
4. Except ye repent, ye shall all likewise perish.
5. He never has a lesson, because he is too lazy to study.
6. The man that blushes is not quite a brute.
7. Do not forget to write when you have time to do so.

會話練習

1. Will you tell me the reason why John was expelled from the school?
2. Because he did not behave well in his school.
3. Are there good law schools in Japan?
4. Yes, there are many.
5. Why could our army and navy conquer the Chinese so easily as that?
6. Because our soldiers were stronger and better drilled than the Chinese.

和文英譯

1. 彼ハ速ニ讀ムコトヲ學ンテ居ル。
2. 彼等ハ大洋ニ於テ大ナル嵐ニ遇ルナラン。
3. 汝ハ若シモ悔改メザレバ罰セラレリ。

4. 懶惰ナル者ハ誰レモ (any one who) 榮ヘザルナラン。
 5. 彼ハ甚ダ長キ手紙ヲ其ノ朋友ニ宛テ書キ居レリ (was writing).
 6. あめりかヲ發見セシころんぶスハ貧シカリキ。
 7. 何時汝ハ此市ニ到着セリヤ (didarrive).
 8. 私ハ一昨日茲ニ到着セリ。

第二十八章

複元詞 (COMPOUND ELEMENTS).

複元詞ハ、二個以上ノ獨立單元詞、或ハ混元詞ヨリ成ルモノニシテ、其間ハ接續詞ニテ結合セラル、モノナリ。(例) *The moon and stars are shining*, 月并ニ星ハ輝キテ居ル。 *You may go or stay*, 汝ハ行クモ或ハ留ルモ可ナリ。

練習第三十四

下ノ譯文練習ニ於テ、何レノ複元詞ナルヤヲ説明ス可シ。

Ambition	譽, 大望.	Economy	經濟.
Angry	怒ル.	Excite-ed	激昂スル.
Constitution	身体ノ組織.	Exercise	運動.
Country	田舎, 國.	Fast	迅速ナル.
Doctor	醫師.	Height	高サ, 高點.

Honesty	正直.	Secret	秘訣.
Industry	勉強.	Strengthen-ed	強ムル.
Insure-ed	保險スル.	Success	成功.
Iron (動詞)	ヒノシカケル.	Temperance	節制.
Invitation	招待.	Together	共ニ.
Loan-ed	貸ス.	Town	町.
Patience	忍耐.	Understand	合點スル.
Room	部屋.	Wash-ed	洗濯スル.

1. Industry, honesty and economy generally insure success.
2. Exercise and temperance strengthen the constitution.
3. The young man is bright and lovely.
4. They wash, iron, cook, eat and sleep in the same room.
5. To live in a fine house and drive fast horses is the height of his ambition.
6. He is not angry but excited.
7. The book which I loaned you and which you lost, was a present from my father.

會話練習

1. I cannot understand why he is so excited and angry.
2. Neither do I understand it.
3. What were you and Mr. Kudo doing, when I called?
4. We were studying together.
5. I am sorry that you could not accept our invitation and take dinner with us yesterday.
6. I am very sorry too, I wanted to come, but a previous engagement made me unable to do so.

和文英譯

1. 勉強ト忍耐ハ成功ノ秘訣ナリ。 5. 汝ハ明日來リテ我等ヲ見舞給フ
2. 我等ハ此課業ヲ學ビ而シテ能ク 々キカ (will you visit).
之ヲ合點セリ。 6. 男兒ト女兒ガ同シ場所ニテ遊居
ル。 7. 汝ハ行クコトヲ得併シナガラ午
4. 我ハ今朝田舎ニ行ケリ而シテ三 後ニハ歸ラザル可ラズ。
時間ノ後ニ歸レリ。

第三十九章

句ノ分類

(CLASSIFICATION OF PHRASES).

句ニ八種アリ、即チ下ノ如シ。

- (一) 同格句 (Appositive phrase) (例) Washington, the father of his country, 彼ノ國父ナルわしんどん。
(二) 形容詞句 (Adjective phrase) (例) A man, quick of his temper, 氣速ナル人。
(三) 副詞句 (Adverbial phrase) (例) He lives just round the corner, 彼ハ丁度角ヲ回ツタ所ニ住ム。
(四) 前置詞句 (Prepositional phrase) (例) We

walked on the bank of the river, 我々ハ川ノ堤上ヲ歩メ
リ。

(五) 不定句 (Infinitive phrase) (例) He hoped to receive a telegram, 彼ハ電信ヲ受取ルコトヲ望メリ。

(六) 分詞句 (Participial phrase) (例) Being unwell, he remained at home, 不快ナルヲ以テ彼ハ家ニ留マレ
リ。

(七) 絶對句 (Absolute phrase) (例) He being sick, I remained, 彼ハ病氣ナルヲ以テ我ハ留マレリ。

(八) 獨立句 (Independent phrase) (例) O, my friend! オ-我友ヨ。

練習第三十五

下ノ譯文練習ニ於テ、句ノ種類ヲ區別ス可シ。

Almighty	全能ノ。	Means	方法、財産。
Assistance	扶助。	Neighbor	隣人。
Bark	舟。	Physician	醫師。
Country-men	國人。	Prepare-ed	準備スル。
Creator	造物者。	Properly	適當ニ。
Helper	助者。	Rule-ed	支配スル。
Immediately	直ニ。	Undertake	企ツル。
Launch-ed	船卸スル。	Universe	宇宙。
Listen-ed	聞ク。	Wait-ed	待ツ。
Mariner	航海者。		

- | | |
|---|--|
| 1. No man came to his assistance. | 5. At ten o'clock, my task being finished, I went down to the river. |
| 2. Thou shalt love thy neighbor as thyself. | 6. Learn to labor and to wait. |
| 3. Launch thy bark, mariner! | 7. The Almighty God, the Creator of the universe in my helper. |
| 4. Very few men properly speaking live at present: most are preparing to live another time. | |

會話練習

- | | |
|--|---|
| 1. Go to Dr. Smith and ask him to come immediately, because I am quite sick. | 4. At what time do you rise in morning? |
| 2. Yes, sir; if the doctor is absent, what shall I do? | 5. I rise at six. |
| 3. Then you may go to some other physician. | 6. Would you like to travel around the world? |
| | 7. Yes, I would like it very much, but I have not means enough to undertake it. |

和文英譯

- | | |
|--|----------------------|
| 1. 我ハ彼ノ家ニ於テ文典ヲ學ベリ。 | unable) 彼ハ彼ノ學校ヲ去レリ。 |
| 2. 彼ハアノ小山ヲ越テ近ク住ム。 | 5. オー我國人ヨ、我ニ聞ケ。 |
| 3. 私ハ帽子ヲ買ハシメ町ニ行ケリ併シナガラ私ハ善キモノヲ見出し能ハザリキ。 | 6. 誰ガ此宇宙ヲ支配スルカ。 |
| 4. 卒業スル能ハザル所テ (being | 7. 万物ノ創造者ナル神ガ宇宙ヲ支配ス。 |

第四十章

節ノ分類

(CLASSIFICATION OF CLAUSES).

節ハ其用法及ヒ位置ニ就テ七種ニ大別ス即チ下ノ如シ。

(一) 主言節 (Subject clause) (例) *How the accident occurred is not known*, 如何ニシテ此異變ガ起リシカ知ラレズ。

(二) 賓言節 (Predicate clause) (例) *The question is how did he obtain the money?* 此問題ハ彼ガ如何ニシテ金ヲ得タルカニアリ。

(三) 關係節 (Relative clause) (例) *The vessel which you see yonder is a sloop*, 彼所ニ汝ガ見ル船ハスルーフ形ナリ。

(四) 同格節 (Appositive clause) (例) *The question, "Are we a nation?" is now answered*, 我等ハ國民ナルカノ問題ガ今答ヘラレタリ。

(五) 疑問節 (Interrogative clause) (例) *He asked*

him, "where do you live?" 何處ニ汝ハ住ムカト彼ハ彼ニ尋テキ。

(六) 賓格節 (Object clause) (例) The chairman declared that the motion was lost, 會長ガ動議ノ消滅シタルコトヲ公言セリ。

(七) 副詞節 (Adverbial clause) (例) I will pay you, when I receive my week's wages, 我ハ我ガ一週間ノ給金ヲ受取ル時ニ汝ニ拂ハフ。

練習第三十六

下ノ練習文ニ於テ、節ノ種類ヲ區別シ、明瞭ニ之ヲ解明ス可シ。

Answer	答	Overtake -took	追求スル。
Civilized	文明ナル。	Phenomena	現象。
Discuss-ed	論スル。	Prof. (professor)	教授。
Interesting	利益アル、面白キ。	Rise	登ル。
Kill-ed	殺ス。	Sorrow-ed	悲ム。
Nature	萬有、天理。	Subject	問題。
Nation	國民。	Sun	太陽。
Origin	根元。	Suppose-ed	想像スル。

1. Go quickly that you may meet him. phenomena are all deeply interesting.

2. Study nature whose laws and 3. Who, do you suppose, has come

- to visit us? 6. The great man who discovered America is Columbus.
4. We sorrow not as those who have no hope. 7. The boy ran so fast I could not overtake him.
5. What time he went home is not known.

會話練習

1. Why is Japan called by foreigners "Land of the Rising Sun"?
2. It is so called, because Nippon means origin of the sun.
3. I heard that a very interesting lecture was given by Prof. Harris last evening.
4. Yes, I heard it and his subject was "what is man"?
5. The question "what nation is the strongest in Asia was asked.
6. What was the answer to it?
7. The answer was "Japan is the strongest."

和文英譯

1. 我々が乗リタル船ハ、あめりカン船ナリキ。 問題ガ論セラレタリ。
2. 幾人が殺サレシカ知ラレズ。 5. 汝歐羅巴ニ行ク爲ニ幾許ノ金ヲ費スカ。
3. 彼ノ答ハ我ガ彼所ニ行カザリキニテアリキ。 6. 私ハろんどんニ違ヒシ時ニ汝ニ宛テ書狀ヲ認メン (shall write).
4. 我等ハ文明國民デアルカト云フ

第四十一章

文章學ノ規則 (RULES OF SYNTAX).

第一則

命題ノ主言ハ主格タル可シ。(例) *He and I study grammar*, 彼并ニ我が文典ヲ學ブ, *God is our fortress*, 神ハ我等ノ砦ナリ.

第二則

名詞或ハ代名詞ハ, 命題ノ賓言トシテ用ヒラル、時ニハ, 主格タル可シ。(例) *It is I*, ソレハ我デアル, *Napoleon was elected Emperor*, なぽれをんハ帝ニ選バレタリ.

第三則

名詞或ハ代名詞ハ, 他人或ハ他物ノ意義ヲ制限スル時ニハ, 物主格タル可シ。(例) *George's house*, ぢよるぢノ家. *My house*, 私ノ家.

第四則

名詞或ハ代名詞ハ, 同シキ人或ハ同シキ物ヲ表ハス時

ニハ, 同格タル可シ。(例) *Milton the poet*, 詩人ナルみるとん. *I, even I, am he*, 我我トテ彼ナリ.

第五則

名詞或ハ代名詞ノ, 獨立シテ他ト關係ナキ時ニハ絶対格タル可シ。(例) *Spring returning*, the swallows re-appear, 春ノ歸ルヤ燕ハ再ヒ顯ハル. *The president having given his assent*, the Bill became a law, 大統領ガ承諾ヲ與ヘタルヲ以テ, 此議案ガ法律トナレリ.

練習第三十七

上ニ擧ケタル規則ニ從ヒ, 下ノ英文ヲ分解シ, 且ツ之ヲ和文ニ譯ス可シ.

Attack	攻撃.	Rail-road	鐵道.
Believe-ed	信ズル.	Remember-ed	記憶スル.
Fare	賃金.	Story	話.
Invent-ed	發明スル.	Steam-engine	蒸氣器械.
Knock-ed	叩ク.	Translator	譯者.
Maxim	格言.	Unprepare-ed	不用意デアル.
Passenger	旅客.	Watt	わつさ.

1. I never saw larger horses than them.
2. They are honest, though poor.
3. It was you.
4. I do not know who they are.

5. The boy's story is believed. 7. Pope, the translator of Homer,
6. Remember Franklin's maxim was a great poet.
"God helps them that help 8. They being unprepared, we
themselves." began the attack.

會話練習

1. What is the rail-road fare from Tokyo to Aomori. 4. It is I, James.
2. If you go first class you must pay about eleven yen. 5. Whose book is this?
3. Who is knocking at the door? 6. It is George's, I think, if it is not John's.

和文英譯

1. 此園ノ花ハ奇麗ナリ. 5. 私ハ歐羅巴ニ到着シテ私ノ朋友ニ(手紙ヲ)書ケリ.
2. 蒸氣器械ヲ發明シタル人ハ(he)ゼーむすつマナリ. 6. 誰ガほーまるノ著述ノ譯者ナルカ.
3. 我ハ彼ガ誰ナルカヲ知ラズ. 7. 大詩人ナルポーブガ其譯者ナリ.
4. 我ハ自ラ汝ニ左様語レリ.

第四十二章

第六則

能働詞中, 他働詞或ハ分詞ノ賓言ハ賓格タル可シ. (例)
He bought a *hat*, 彼ハ帽ヲ買ヘリ. *Silver and gold* have I none, 銀并ニ金ハ我其一ヲモ有セス.

第七則

前置詞ノ賓言ハ賓格タル可シ. (例) The book is on the *table*, 本カ其机ノ上ニアリ. We cruised about for several *hours* in the dense *fog*, 我儕ハ數時間濃霧ノ中ニ回航セリ.

第八則

時, 距離, 尺度, 方向, 又ハ價直ヲ示ス名詞ハ, 働詞或ハ形容詞ノ後ニアルトニハ, 其語ヲ支配スル前置詞ヲ要セスシテ賓格タル可シ. (例) The child is *nine years* old, 此小兒ハ九歳ナリ. He is worth a *million* of dollars, 彼ハ百萬弗ノ價直アリ.

第九則

代名詞ノ人稱, 性, 并ニ數, 等ハ其先行詞ト一致セザル可カラズ. (例) The boys love *their* teacher, 男兒等ハ其ノ教員ヲ愛スル. Every one is studying *his* lesson, 各人其ノ課業ヲ學ンテ居ル.

第十則

二個以上ノ單數ノ先行詞ガ, and ヲ以テ結合セラルル時ニハ, 其代名詞ハ複數タル可シ. (例) Charles and

Henry are flying *their* kite, ちやーれすとへんれーハ、
 凧ヲ揚ケテ居ル。 You and I should study *our* lesson
 together, 汝ト我ハ我等ノ課業ヲ共ニ學バテバナラス。

第十一則

二個以上ノ單數ノ先行詞ガ、or 又ハ nor ヲ以テ結合
 セラルル時ニハ、其代名詞ハ單數タル可シ。(例) Henry
 or Samuel will lend you *his* book, へんれー或ハさみゆ
 ゑるガ汝ニ彼ノ本ヲ貸スナラン。 Neither James nor
 John has gained much credit for *himself*, ぢえーむす及
 ヒじよんハ孰レモ自身ノ爲ニ多クノ信用ヲ得ナシ。

第十二則

形容詞ハ、或ハ分詞、或ル名詞、又ハ代名詞ニ屬ス可キ
 モノナリ。(例) His spirit was so *bird-like* and so *pure*,
 彼ノ精神ハ恰モ鳥ノ如クニシテ甚々純粹ナリキ。 With
 fleecy clouds the sky is *blanched*, 毛狀ノ雲ヲ以テ空ガ白
 色トナル。

練習第三十八

上ニ擧ケタル規則ニ從ヒ下ノ英文ヲ解明シ、且ツ之ヲ
 和文ニ譯ス可シ。

Break -broke	破ル。	Spring	春。
Diligent	勉強ナル。	Suppose-ed	想像スル。
Dim	薄暗キ。	Translate-ed	譯スル。
Grave	墓。	Venerate-ed	貴ブ。
Lately	近頃。	Volume	冊。
Lend -lent	貸ス。	Wagon	荷車。
Library	書籍室。	Warm	暖ナル。
Mistake	誤。	Weather	天氣。
Offend-ed	害スル。	Without	ナシニ。
Pious	信心ナル。	Worth	價直スル。
Scene	舞臺。		

1. I had supposed till lately that you were my friend.
2. The morning broke without a sun.
3. Spring has already covered thy grave, twelve times, with flowers.
4. This is worth remembering.
5. I venerate the man whose heart is warm.
6. The child wants some bread milk.
7. If thy hand offend thee, cut it off, and cast it from thee.
8. Neither the teacher nor the scholars used their books in the class.
9. To hope the best is pious, brave and wise.
10. Dim, cheerless is the scene my path around.

會話練習

1. Who can lend me a Third Reader?
2. I think John or Robert can lend you this book.

3. How many books have you in library? 6. Yes, but I cannot speak English well.
4. I have only about two hundred volumes. 7. How long have you studied it?
5. Wouldn't you like to go to America? 8. I studied it only two years.

和文英譯

1. 我ノ家ハ彼ノ小山ノ上ニアル。 6. 今日ハ天氣ガ甚ダ晴朗ナリ。
2. 此馬ハ一英里走レリ。 7. 彼或ハ我ハ二人ナガラ (both) 汝ニ我々ノ本ヲ借スヲガ出來ヌ。
3. 私ノ本ハ價三十弗ナリ。 8. 汝等ハ是等ノ文ヲ英語ニ譯スルヲ能ク學ベリ。カ。
4. 是等ノ男兒并ニ女兒ハ其ノ課業ヲ能ク學ベリ。 9. 我等ハ誤ナキ様ニ能クソレ等ヲテ利益ヲ得テ (at a profit) 之 (them) ヲ賣レリ。 譯スルヲ得ヌ。

第四十三章

第十三則

働詞ノ人稱及ビ數ハ其主格ト合ス可キモノナリ。(例)
You and I *were walking* together, 汝ト我ハ一所ニ散歩シテ居ツタ。 The legislature *has adjourned*, 立法院ハ散會シタ。

第十四則

働詞ハ, and ヲ以テ結合セル二個以上ノ主格ヲ有スル時ニハ複數タル可シ。(例) Charles and Emma *are* good scholars, チャーレストエムマハ善キ學生ナリ。 Time and tide *wait* no man, 時ト潮ハ何人ヲモ待タズ。

第十五則

働詞ハ, or 又ハ nor ヲ以テ結合セル二個以上ノ單數主格ヲ有スル時ニハ, 單數タル可シ。(例) Vanity, ambition or pride *keeps* them always in trouble, 虚望, 貪名或ハ高慢ハ常ニ彼レ等ヲシテ困難セシム。 Poverty or misfortune *has been* his lot, 貧窮或ハ不幸ガ彼ノ運命ナリキ。

第十六則

不定詞 (Infinitives) ハ, 持主ヲ示ス外ハ, 何ノ格ニモ用ニルコトヲ得ルナリ。(例) To err *is* human, 誤ルハ人ノ常ナリ。 To obey *is* to enjoy, 順フハ樂ムナリ。 He loves *to play*, 彼ハ遊ブコトヲ好ム。 To tell the truth, I was inattentive, 眞ヲ話セバ私ハ不注意ナリキ。

第十七則

名詞ナラザル不定詞ハ、其之ヲ制限スル語ニ屬スベキモノトス。(例) He went to see the show, 彼ハ觀物ヲ見ノ爲ニ行ケリ。to see ナル不定詞ハ、went ニ屬スルナリ。He lived to die and died to live, 彼ハ死セシ爲ニ生活セリ而シテ生活セシ爲ニ死セリ。to die 并ニto live ハ、不定詞ニシテ、lived 并ニ died ニ屬スルナリ。

練習第三十九

下ニ舉ケタル練習文ヲ既ニ學ベル規則ニ從テ説明ス可シ。

Appoint-ed	命ズル。	Invite-ed	招待スル。
Avarice	貪欲。	Lack-ed	欠ク。
Blossom-ed	咲ク。	Lot	宅地。
Change	錢。	Meeting	集會。
Coin	貨幣。	Mend-ed	繕フ。
Committee	委員。	Meet -met	遇フ。
Cost-ed	價スル。	Patience	忍耐。
Determination	決定。	Poverty	貧窮。
Diligence	勉強。	Public	公衆。
Duty	義務。	Purchase	買物。
Expect-ed	望ム。	Remove-ed	移ル。
High	高キ。	Resolution	決議案。

Report-ed	報告スル。	Swimming	游泳。
Respectfully	鄭重ニ。	Town	市街。
Source	原因。	Unhappiness	不幸。
Succeed-ed	成功スル。		

1. The public are respectfully invited to attend.
2. A committee was appointed to report the resolutions.
3. Mr. Johnson and his brother were at the meeting.
4. The ambition and avarice of man are the source of his unhappiness
5. Neither poverty nor riches is desirable.
6. It is our duty to try and our determination to succeed.
7. He that lacks time to mourn lacks time to mend.

會話練習

1. How much do the house and lot cost?
2. They cost one thousand yen and I should think it is too high.
3. Do you go down town to-day to make some purchases?
4. Yes, I expect to go.
5. Have you change for one yen?
6. No, I have no change.
7. What are those coins?
8. These are old Japanese coins.
9. Will you meet me at my office to-morrow morning at ten o'clock?
10. Yes, sir, I shall be there at that time.

和文英譯

1. 奇麗ナル花ガ園ニ咲テ居ル。 5. 彼ハ游泳ヲ學バンガ爲メ川ニ行ケリ。
 2. 忍耐ト勉強ハ能ク山ヲ移スベシ。 6. 汝ハ學問ニ成功センコトヲ (to succeed) 望マバ、忍耐ノ精神ヲ欠ク可ラス。
 3. 「よん或ハトよるぢ」ハ集會ノ中ニ居レリ。 7. 横濱神戸ハ共ニ (both) 學問ノ爲ニ善キ場所ニアラス。
 4. 彼等ハ公衆ヲ招待シテ (inviting) 一ノ集會ヲ開カントス (are to hold).

第四十四章

第十八則

副詞ハ、働詞、形容詞、分詞并ニ他ノ副詞ヲ形容スルモノナリ。(例) He is *generally* thought to be honest, 彼ハ一般ニ正直ト考ヘラレテ居ル。 The flower is *very* beautiful, 此花ハ甚タ美ナリ。

第十九則

前置詞ハ、名詞或ハ代名詞ト他ノ語トノ關係ヲ示スモノニシテ、之ニ屬スル名詞或ハ代名詞ハ、賓格タル可シ。(例) He fell *from* the bridge *into* the water, 彼ハ橋ヨリ水中ニ落タリ。 This book is different *from* that, 此本ハ彼本ト異レリ。

第二十則

同級接續詞ハ、一樣ナル元詞ヲ結合スベキモノナリ。(例) He would neither go himself *nor* send any body, 彼ハ自カラモ行カズ又誰レヲモ遣サザラム。 He is a rich, wise, noble *and* generous man, 彼ハ富有、賢明、高貴、寛大ノ人ナリ。

第二十一則

次級接續詞ハ、不同様ナル元詞ヲ結合スベキモノナリ。(例) Blessed are the merciful; *for* they shall obtain mercy, 惠深キ者ハ幸ナリ何トナレバ彼等ハ惠ヲ得ベクレバナリ。 He did nothing *but* laugh, 彼ハ笑フノ外何ヲモナサザリキ。

第二十二則

感嘆詞ハ、他詞ト全ク關係ナキモノナリ。(例) *Adieu!* *adieu!* my native land! あでゆ、あでゆ (告別ノ辭) 我郷國ヨ。

練習第四十

上ニ舉ケタル規則ニ従ヒ、下ノ英文ヲ説明シ、且ツ之ヲ譯ス可シ。

Approach-ed	近寄ル.	Opinion	説, 意見.
Boat	小船.	Point	點.
Break -broke	破ル, 破スル.	Produce-ed	産出スル.
Chorus	合奏ノ歌, 歌.	Rapidly	速ニ.
Church	寺.	Reach-ed	達スル.
Coal	石炭.	Service	禮拜式.
Cordially	篤實ニ.	Stay -staid	止マル.
Differ-ed	異ナル.	Tide	潮.
Fertile	豊穡ナル.	Uncertain	不定ナル.
Forest	森.	Undoubtedly	疑ヒナク.
Fuel	薪, 焚物.	Valley	谷.
Inevitable	避ク可ラザル.	Welcome-ed	善ク待遇スル.
Inquire-ed	問フ.	Wood	薪.
Noise	聲.		

1. We saw a boat approaching rapidly.
2. My opinion differs from yours on that point.
3. I cannot tell whether he has returned or not.
4. There was so much noise that I could not sleep.
5. Hark! Hark! to God the chorus breaks.
6. The service was nearly over when we reached the church.
7. Have you inquired whether the tide will be high or not?

會話練習

1. Is coal produced in Japan?
2. Yes, there are coal mines in Kiushiu and Hokkaido.
3. Do you want to go home or would you like to stay here longer?

4. Please let me stay here little longer.
5. How many teachers and how many scholars are there in this school?
6. There are twelve teachers and two hundred fifty scholars.

和文英譯

1. 汝ノ疑ヒナク甚タ篤實ニ待遇セラルハナラン.
2. 是等ノ山ノ間ニ, 豊穡ナル谷アリ.
3. 最モ多分ノ焚物ハ石炭ト薪ナリ.
4. 私ハ彼ガ何所ニ居ルカヲ知ラズ.
5. オー生命ハ如何ニモ不定ナルヨ, オー死ハ如何ニモ避ク可ラザルモノヨ.
6. 汝ハ我ヲ見シ爲ニ我家ニ來ラバ善ク待遇セラルハナラン.
7. 私ハ汝ノ爲ニ何ヲ爲シ能フカ.
8. 我ハ今日我等ノ學校ニ關シテ汝ノ意見ヲ聞シ爲ニ來レリ.

第四十五章

句點法 (PUNCTUATION).

- 一. 句點法トハ, 文或ハ文ノ部分ヲ一定ノ記號ヲ以テ區分スル法ナリ.
- 二. 詞ノ順序同シト雖モ, 句點ノ如何ニヨリテ, 其意義ヲ變ズルコト少カラズ, 下ノ例ヲ見テ其一班ヲ知ル可シ.

1. John Keys the lawyer says he is guilty.
狀師じよんけーすハ彼ハ有罪ナリト云フ。
2. John, Keys the lawyer says he is guilty.
じよんヨ, 狀師けーすハ彼ハ有罪ナリト云フ。
3. John Keys, the lawyer says he is guilty.
じよんけーすヨ彼ノ狀師カ彼ハ有罪ナリト云フ。
4. "John Keys the lawyer" says he "is guilty."
狀師じよんけーすハ有罪ナリト彼ガ云フ。

三. 通常ノ文ニ用ユル重ナル記號ハ, 下ニ擧ケタルガ如シ。

コンマ	(Comma)	,
セミコロソ	(Semicolon)	;
コロソ	(Colon)	:
ピリオド	(Period)	.
疑問點	(Interrogative point)	?
感嘆點	(Exclamation point)	!

四. コンマ(,)ハ文中ノ最モ小キ區分ヲ示スモノナリ。

五. セミコロソ(;)ハコンマヨリ少ク大ナル區分ヲ示スモノナリ。

六. コロソ(:)ハセミコロソヲ以テ示シタル區分ヨリモ, 一層大ナルモノヲ示スナリ。

七. ピリオド(.)ハ, 區分ノ最モ大ナルモノヲ示スモノニシテ, 一文ノ終ニ之ヲ用ユ。

八. 今下ノ例ニ就キ, 是等ノ記號ノ如何ナル所ニ用ヒラレルカ其大略ヲ知ル可シ。

Oranges, lemons, figs, grapes and other semi-tropical fruits grow abundantly in many parts of California; and this state produces also great quantities of apples, pears, peaches, plums, and other fruits common to the temperate zone: so it is found that California, though extending only from latitude 32° to 42° north, has great enough variety of soil and climate, on account of its valleys, hills and mountains, and the proximity of the Pacific, to enable it to produce nearly all the fruits found in the whole world.

九. 疑問點(Interrogative point)ハ, 疑問文ノ終ニ用ユルモノナリ。(例) Were you there? 汝ハソコニ居ツタカ。How do you feel? 如何ニ汝ハ感スルカ。

十. 感嘆點(Exclamation point)ハ, 感嘆文, 或ハ感嘆詞ノ後ニ用ユルモノナリ。(例) Oh! I am so happy! オー我ハ甚ダ幸ナリ。

十一. ダツシユ(Dash —)ハ文ノ部分ノ間ニ用ユルモノナリ。(例) And now they part—to meet no more, 而シテ今ヤ彼等ハ別ル, 最早再會ノ望ナク。

十二. 引用點(Quotation mark “ ”)ハ他人ノ語ヲ直

ニ其儘引用スル時ニ用ユルモノナリ。(例) “John Keys the lawyer” says he “is guilty,” 狀師じよんけーすハ有罪ナリト彼ハ云フ。

第四十六章 書翰文

一、英語ノ書翰文ハ、日本ノ書翰文ノ如ク御字或ハ候字等ヲ多ク附加シ或ハ氣候ノ挨拶杯ヲ記スルヲナシ。其文跡ハ大體會話或ハ通常文ト大差アルナシ然レド、初學者ヲシテ、其大略ヲ知ラシメンガ爲メ、下ニ其要點ノミヲ示ス可シ。

詳細ナル事ニ至リテハ、書翰文書 (Letter Writer) ノ類ニ就キテ、之ヲ學ブベシ。

二、通常ノ書翰文ノ雛形ハ、下ニ舉クルカ如シ。

Jan.	一月.	January ノ略字.
Kindly	親切ニ.	
Permit	許ス.	
Date	期日	
Term	學期.	
Furnish	供給スル.	
Information	報知.	

(a)
Hirosaki, Jan. 30th 1896.

(f)
Sir,

(c)
Kindly permit me to ask you to inform me of the date of the opening of next term in Kōtōgakko that I may be able to furnish my friend with the information.

(d)
I am,
Sir,
Yours truly,
M. Sato.

(e)
Mr. T. Narita.
No. 5 Nishiki Cho.
Tokyo.

意 譯

弘前一月三十日
一千八百九十六年。

拜啓高等學校來學期ノ開業期日友人ヨリ問合ヲ受候へ共不分明ニ御座候間何卒御教示被成下度此段願上候以上

佐藤正則拜

東京錦町五番地
成田常吉様。

三. 以上作例ニ於テ番地、日附、本文等ハ、皆ナ此ノ如キ一定ノ場所ニ置配スベキモノナリ、折方ハ、上ノ字ノ記シアル處ヲ上ニ、中ヲ其下トナシテ、三ツニ折り、都合善ク書翰袋ニ入ル、ヲ定法トス、然レドモ用紙ト袋ノ形如何トニヨリテ、或ハ二ツニ折り、又ハ如何様ニモ折ルコトアリ。

四. 書翰袋ノ名宛ハ、下ニ示スガ如ク認ムベシ。姓名ノ前ニハ、男子ナレバ通常 Mr. (Mister 様) ヲ附シ、醫師ニハ Dr. (Doctor 醫師)、役人、又ハ辯護士等ノ如キ専門家ニハ Esq. (Esquire 殿)、或ハ Hon. (Honorable 尊敬スベキ)、宗教傳道師ニハ Rev. (Reverend 導師) ヲ附ス可キモノトス。婦人ニハ、結婚シタル者ニハ Mrs. (Mistress, mister ノ女性)、未ダ結婚セザル人ニハ Miss (令嬢) ヲ附ス可シ。但シ Esq. ハ姓名ノ後ニ書ス可キモノナリ。

<p>Mr. T. Narita.</p> <p>No. 5 Nishiki Cho</p> <p>Kanda Ku,</p> <p>Tokyo.</p>	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">切手</div>
---	--

裏面ニハ、何ヲモ記サマルヲ例トス。若シ必要アリテ、差出人ノ名ヲ附セントスルトキハ、左方ノ上部ニ、姓名并ニ住所ヲ記ス可シ。

五. 作例ノ (a) ヲ附シタル部ニハ、差出人ノ住所并ニ日附ヲ記シ、若シ一行ニ收マラサル時ハ、二行或ハ三行ニ記スルモ妨ゲナシ。

六. (b) ノ部ニハ、餘リ親シカラザル人ナレバ、單ニ Sir ト記シ、親シキ人ナレバ Dear Sir, 又ハ My dear sir トシ、婦人ニハ、sir ノ代リニ Madam ヲ用ヒ、未ダ結婚セザル者ニハ Miss ヲ用ユ、會社、或ハ商店ニ宛タルモノナレバ、Gentlemen (紳士諸君) ト書ス可キモノナリ。

七. (c) ノ部ハ、即チ本文ニシテ、何時モ鄭重ヲ旨トシテ書スベシ。

八. (d) ノ部ニハ、始メニハ

I am,

I remain,

等ヲ記シ、其次ニハ簡單ニ Sir, Dear Sir, Dear friend, 或ハ Gentlemen ト書シ、其次ニハ Yours truly, yours sincerely (眞ニ汝ノモノ), 或ハ your obedient servant (汝ノ柔順ナル僕), 等ト記スルナリ。

九. (e) ノ部ニハ、宛名ト住所ヲ書翰袋ニ記スル如ク

書スベシ、或ハ姓名ト共ニ、學位、又ハ官名、并ニ府名、或ハ市名ヲモ加ヘテ、(f)ノ所ニ書スルコトアリ。

復 習

下ノ表ニ就テ、既ニ習得セル文章學ノ大略ヲ復習ス可シ。

文.....	{ 説示文 疑問文 命令文 感嘆文	用法ノ區別
--------	----------------------------	-------

文.....	{ 單文 混文 複文	形状ノ區別
--------	------------------	-------

文ノ元詞.....	{ 主言 賓言	
-----------	------------	--

文ノ從位元詞.....	{ 資格狀ノ元詞 形容詞狀ノ元詞 副詞狀ノ元詞	性質ノ區別
-------------	-------------------------------	-------

元詞ノ種類.....	{ 單元詞 混元詞 複元詞	形状ノ區別
------------	---------------------	-------

句ノ分類.....	{ 同格句 形容詞句 副詞句 前置詞句 不定句 分詞句 絕對句 獨立句
-----------	--

節ノ分類.....	{ 主言節 賓言節 關係節 同格節 疑問節 資格節 副詞節
-----------	---

文章學ノ規則二十七則.

句點法.....	{ コンマ セミコロ コロ ピリオド 疑問點 感嘆點
----------	---

28/6/27

- 書翰文ノ要點.....
- a 差出人ノ住所, 日附.
 - b 尊稱.
 - c 本文.
 - d 結尾.
 - e 受取人ノ宛名, 住所.

The end
終

版權所有



明治廿九年十一月九日印刷
明治廿九年十一月九日發行

印 刷 所
發 行 所
印 刷 者
發 行 者
著 者

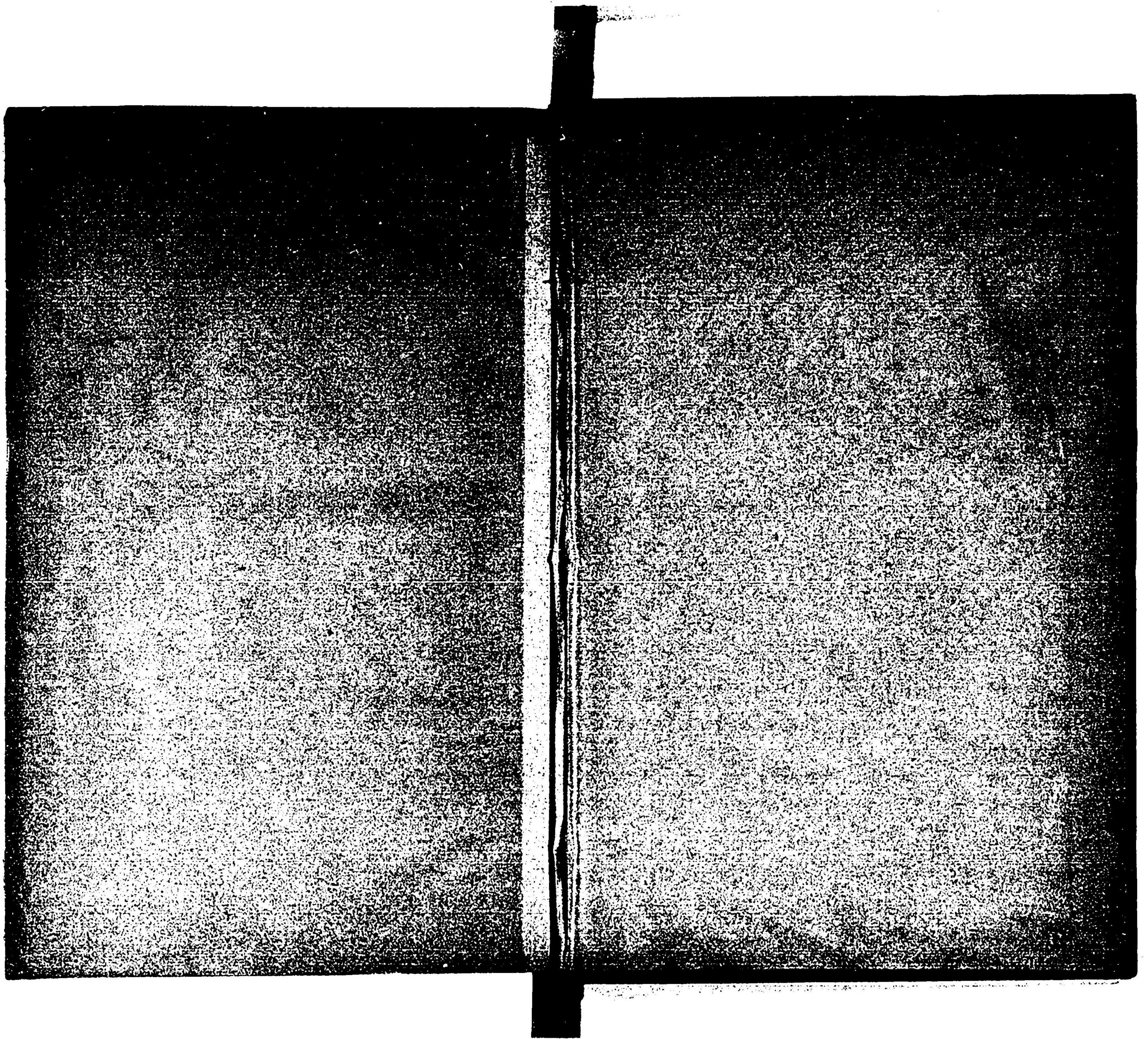
鐵秀英舍第一工場
東京市牛込區市夕谷加賀町二丁目十二番地
春 陽 堂
東京市日本橋區通四丁目五番地
佐 久 間 衡 治
東京市牛込區市夕谷加賀町二丁目十二番地
和 田 篤 次 郎
東京市日本橋區通四丁目五番地
松 島 剛
東京市青山南町三丁目五十三番地
長 谷 川 哲 治
青森縣弘前市山道町壹番地

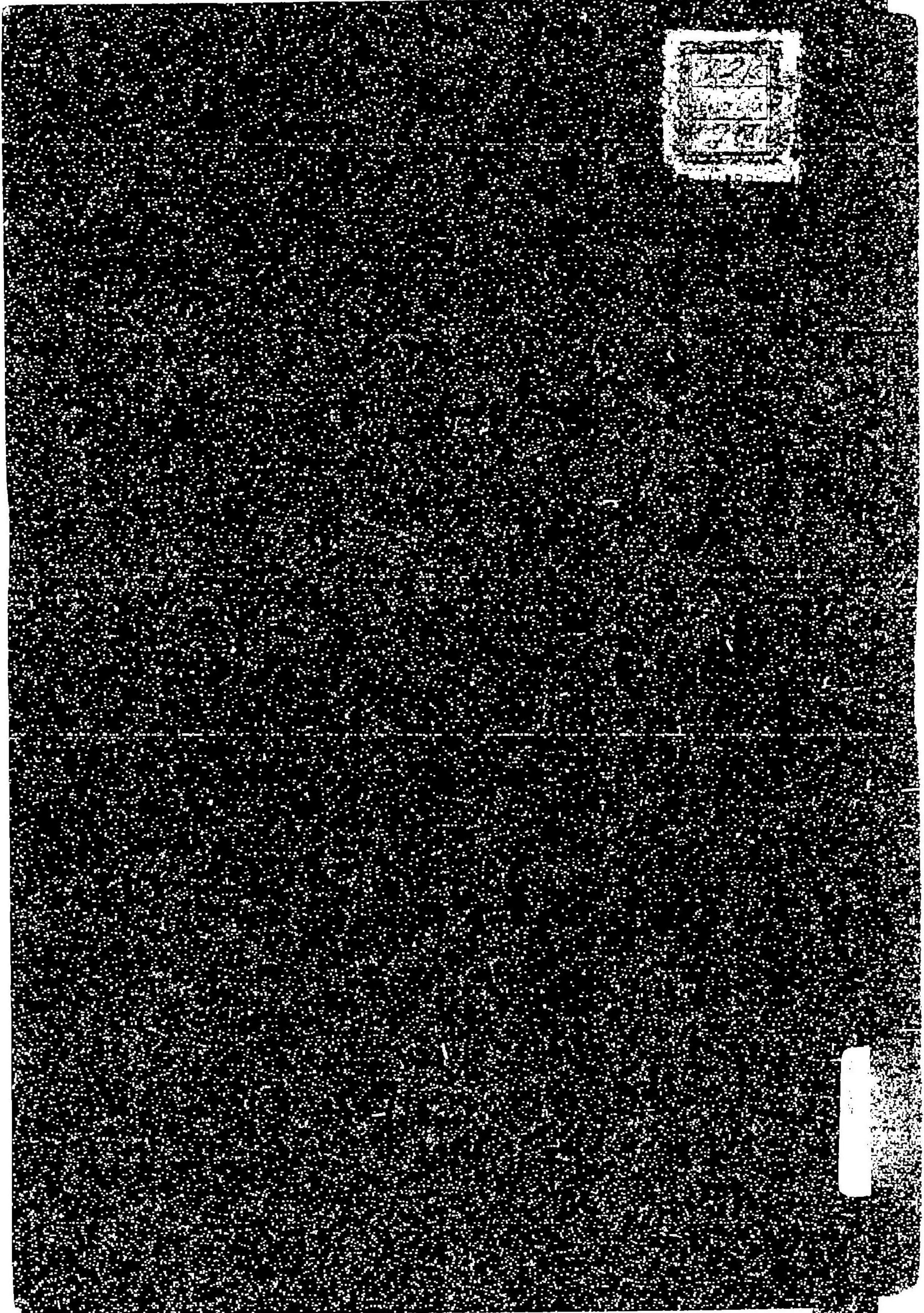
英文教科書與付
實價金參拾錢

松島氏著譯藏版圖書目錄

- 心理全書(合) 二全四册 定價金二圓
版九百十六頁 四十錢
- 萬國史 第一合卷一册 定價金五圓
版八百五十八頁 五十錢
- 教育史(合) 全二册 定價金七圓
版九百九十四頁 七十五錢
- 日清文明論 合卷一册 定價金五圓
版六百頁 五十錢
- 近世地理學 五日本之部一册 定價金九圓
版四百二十頁 八十錢
- 近世中地理學 八日本之部一册 定價金九圓
版二百六十五頁 八十錢
- 近世中地理學 八外國之部 定價金九圓
版三百二十頁 八十錢
- 近世地文學 四全一册 定價金六十
版三百三十四頁 八十錢
- 英語新讀本 三册 卷一、二十錢
卷二、二十五錢
卷三、三十錢

- 內外地圖集覽 五日本之部 定價金四十
版地圖十九枚 五十錢
- 同 五外國之部 定價金四十
版地圖十七枚 五十錢
- 小學地圖集覽 二日本之部 定價金二十
版地圖十一枚 五十錢
- 同 二外國之部 定價金二十
版地圖七枚 五十錢
- 新地理學 四日本之部 定價金八十
版百八十頁 八十錢
- 同 四外國之部 定價金八十
版二百六十頁 八十錢
- 大日本全圖 學校用掛圖 定價金三十
版地圖一十枚 三十錢
- 世界全圖 學校用掛圖 定價金三十
版地圖一十枚 三十錢
- 英中外讀本 全一册 定價金四十五
一册 定價四十五
- 新日本歷史 三百頁全二册 一册 定價四十五
一册 定價四十五
- 新英文典教科書 全一册 定價金三十





083297-000-8

128-94(洋)

新式英文典教科書

松島 剛

長谷川 哲治 / 著

M29

DAH-0794



128
94